

المعجم (لإحيى البحري) (فرسي - عربي)

مؤلف: عبد العزيز بن عبد الله

— A —

- 1 — Abaisser une voile — أَنْزَلَ شِرَاعًا
- 2 — Abattre sur bâbord — مَالَ عَلَى الْبَسَارِ (السفينة)
- 3 — Abord — رُسُو ، دُخُول ، مَدْخَل ، مَنفذ ، دُنُو ، اقْتِرَاب
- 4 — Abordage — مُصَادِمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ بَحْرِي ، إِمطدام ، اقْتِحَام ، مُهَاجِمَةٌ ، مَلْحَمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ سَفِينَتَيْنِ
 - * — par le travers المُصَادِمَةُ عَرَضًا ، التَصَادُمُ العَرَضِي
 - * Prendre un navire à l' — أَخَذَ السَّفِينَةَ بِالمُصَادِمَةِ (بَعْدَ مُجَانِبَتِهَا)
- 5 — Aborder — رَسَاهُ أَرْمًا ، بَلَغَ الشَّاطِئَ ، نَزَلَ فِي الشَّاطِئِ ، دَنَا أَوْ اقْتَرَبَ مِنَ الشَّاطِئِ ، جَانِبٌ ، مَّادَم (بَرًّا أَوْ بَحْرًا) ، هَجَمَ ، اقْتَحَمَ
 - * — à l'éperon صَادَمَ بِالمِهَازِ (مِهَازٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ)
 - * — l'ennemi * صَادَمَ العَدُوَّ ، اقْتَحَمَ العَدُوَّ ، وَاقَعَ العَدُوَّ
 - * — un autre navire * صَادَمَ سَفِينَةً أُخْرَى ، جَانِبَ سَفِينَةٍ أُخْرَى
 - * — un navire * صَادَمَ سَفِينَةً ، جَانِبَ سَفِينَةٍ
- 6 — Abreuer un bateau — زَوَّدَ السَّفِينَةَ مَاءً أَوْ بِالمَاءِ
- 7 — Abri de sous-marin — مَلْجَأُ القَوَاصِمَةِ ، مَخْبَأٌ ، وَقَاءٌ
- 8 — Accastillage — الْجُزْءُ الطَّاقِي (مِنَ السَّفِينَةِ) ، ظَاهِرُ السَّفِينَةِ
- 9 — Accessoires d'embarquement — مُتَمَمَاتُ الإِبْحَارِ ، مُتَمَمَاتُ الْإِرْكَابِ ، مُتَمَمَاتُ التَّحْمِيلِ
- 10 — Accostage — مُسَاحَلَةٌ ، الإِقْتِرَابُ مِنَ السَّاحِلِ ، مُدَانَاةٌ ، دُنُو الشَّاطِئِ
- 11 — Accoster — سَاحِلٌ ، اقْتَرَبَ مِنَ السَّاحِلِ ، دَانَى ، دَنَا مِنَ الشَّاطِئِ
- 12 — Aérodrome maritime — مَطَارٌ بَحْرِي
- 13 — Aéro-maritime — جَوٌّ بَحْرِي ، جَوِّيٌّ بَحْرِي ، هَوَائِيٌّ بَحْرِي
- 14 — Aéronautique navale — طَيَارَانٌ بَحْرِي ، عِلْمُ الطَّيَارَانِ
- 15 — Porte-aéronefs — حَامِلَةٌ طَائِرَاتٍ
- 16 — Aéroport maritime — مَبْنَاءُ جَوِّيٌّ بَحْرِي
- 17 — Affrètement — إِبْجَارُ سَفِينَةٍ ، اسْتِجَارُ سَفِينَةٍ ، تَاجِيرُ سَفِينَةٍ
 - * — temporaire — إِبْجَارُ سَفِينَةٍ وَقْتِي ، اسْتِجَارُ سَفِينَةٍ وَقْتِي
- 18 — Affréteur — مُسْتَاجِرُ السَّفِينَةِ
- 19 — Affût de côte — حَاضِنٌ سَاحِلِي ، مَرْقَبٌ سَاحِلِي
- 20 — Agrès de pont — عِدَّةُ الْجِسْرِ ، عَنَادُ الْجِسْرِ
- 21 — Aiguille de commande — إِبْرَةُ الحَرَكَةِ ، إِبْرَةُ المَقْوَدِ
 - * — de la boussole — إِبْرَةُ الحُكِّ ، إِبْرَةُ البُوصْلَةِ
- 22 — Aile d'un navire — جَنَاحُ السَّفِينَةِ (أَشْرَعَةُ سَفِينَةٍ)
- 23 — Aileron de sous-marin — جُنْبَحُ القَوَاصِمَةِ
- 24 — Aire d'amerrissage — سَطْحُ هُبُوطِ الطَّائِرَاتِ المَائِيَّةِ ، مَهْبِطُ الطَّائِرَاتِ المَائِيَّةِ
 - * — d'embarquement — سَاحَةُ الإِبْحَارِ أَوْ الرُّكُوبِ
 - * — d'un pont — سَطْحُ الجِسْرِ
- 25 — Ajusteur hydraulique — مِيُومَائِيٌّ أَوْ مِائِلِيٌّ
- 26 — Allège — مَاعُونٌ ، مَسْتَدَلٌّ
 - * — de débarquement — مَاعُونُ الإِنْزَالِ
- 27 — Aller à bord — أَبْحَرَ ، رَكِبَ السَّفِينَةَ ، ذَهَبَ إِلَى الشَّاطِئِ
 - * — à terre — سَاحِلٌ ، نَزَلَ إِلَى الشَّاطِئِ
- 28 — Almanach nautique — تَقْوِيمٌ بَحْرِي ، مُنَاقٌ بَحْرِي
- 29 — Amarinage — التَّحْدِيدُ عَلَى الشُّؤُونِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَزْوِيدُ سَفِينَةٍ أَسِيرَةٍ بِبَحَارَةٍ ، أَسْرُ سَفِينَةٍ
- 30 — Amarrage — رَبَطٌ بِقَلَسٍ أَوْ بِكَبَلٍ ، عِدَّةُ رِبَطٍ ، إِرْسَاءٌ ، رُسُو
 - * — Coffre d' — صَنْدُوقُ عِدَّةِ الرِّبَطِ
- 31 — Amarre — قَلَسٌ ، (قَلُوسٌ) ، كَبَلٌ ، قَيْدٌ ، حَبْلُ المَرْكَبِ
 - * — de fond — قَلَسُ القَاعِ ، سِلْسِلَةُ المِرْسَاةِ

- * — de retenue — قلس الرِّبْط
 * — du quai — قلس الرِّصيف
 Rompre ses —
 — قَطَعَتْ قُلُوسَهَا (السفينة)
- 32 — Amérir
 — هَبِطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ ، (حَطَّ بِحِرَا)
- 33 — Amérissage
 — هَبِطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ (هَبِطَ فِي الْبَحْرِ)
- 34 — Amiral
 — أمير البحر ، أمير الماء ، (أميرال) ، فريق بحري
 * — de la flotte
 — أمير الأسطول (أميرال الأسطول)
- 35 — Amirauté
 — إمارة البحر ، إمارة الماء (أميرالية) ، مركز القيادة البحرية
- 36 — Amure
 — كَرَّ ، خَبِلَ الشَّرَاع ، ربط السَّاغُول
 * — de grand voile — كَرَّ الشَّرَاعَ الْكَبِيرَ
 * — de misaine — كَرَّ الصَّارِي الْأَمَامِي
 * — de revers d'une basse voile — كَرَّ مُعَاكِسَ لَشَّرَاعٍ مُنْفَضِصٍ
- 37 — Ancrage
 — إِرْسَاء ، مَرَسَى ، رَسْوٌ ، تثبيت
 * Droits d'— — حَقُوقُ الْإِرْسَاءِ
 * Fil d'— — زَنْجِيرُ الْإِرْسَاءِ
 * Sangle d'— — مَسْبَرُ الْإِرْسَاءِ
- 38 — Ancre
 — مَرَسَاتَةٌ ، أَنْجَسَر
 * — d'amarrage — مَرَسَاتَةُ الرِّبْطِ
 * — de cape — مَرَسَاتَةُ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
 * — de mer (ou du large) — مَرَسَاتَةُ مَرَضِ الْبَحْرِ
 * — de terre — مَرَسَاتَةُ السَّاحِلِ
 * — flottante — مَرَسَاتَةُ طَائِفِيَّةٍ أَوْ عَائِيَّةٍ
 * Cordage d'— — حَبْلُ الْمَرَسَاتَةِ
 * Jeter l'— — أَلْقَى الْمَرَسَاتَةَ
 * Lever l'— — رَفَعَ الْمَرَسَاتَةَ ، أَبَحَرَ
 * Virer l'— — أَدَارَ الْمَرَسَاتَةَ
- 39 — Anneau d'amarrage — حَلْقَةُ الرِّبْطِ
 * — d'ancrage — حَلْقَةُ الْإِرْسَاءِ
 * — de compas — حَلْقَةُ الْفَرْجَارِ أَوْ الْبُوصْلَةِ
- 40 — Mât d'antenne
 — عَمُودُ الْهَوَائِي ، سَارِيَةِ الْهَوَائِي
- 41 — Appareil d'écoute sous-marine
 — جِهَازُ الْإِسْمَاعِ تَحْتَ الْمَاءِ
 * — de mouillage — جِهَازُ الْإِرْسَاءِ
 * — d'équilibrage des hélices — جِهَازُ تَوَازُنِ الْمَرَاوِحِ
 * — de sauvetage — جِهَازُ الْإِنْقَازِ ، عِدَّةُ النِّجَاةِ
- 42 — Appareiller les voiles — مَيَّأَ التَّلُوعَ
- 43 — Magasin d'approvisionnement de navires
 — مَخْزَنُ تَمْوِينَاتِ السَّفِينِ
- 44 — Aqueduc — قَنَاطِرُ الْمَاءِ ، قَنَاةٌ
- 45 — Armée de mer
 — الْقَوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ ، سِلَاحُ الْبَحْرِيَّةِ
 * — navale — قَوَاتُ بَحْرِيَّةٍ
- 46 — Armer un bâtiment — جَهَّزَ السَّفِينَةَ
- 47 — Arrière-pont
 — مُؤَخَّرُ الْجَنْسَرِ الْعُلَوِيِّ (بَحْرِي)
 * — port — مَصْرَ الْمَرْأَى
- 48 — Arsenal maritime
 — دَارُ الصَّنَاعَةِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَرْسَانَةٌ
- 49 — Artillerie de bord
 — مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٍ
 * — de côte — مَدْفَعِيَّةُ السَّاحِلِ
 * — de marine — مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٍ
- 50 — Assiette négative
 — مَيْلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْأَمَامِ
 * — nulle — إِسْتَوَاءُ السَّفِينَةِ طَوْلًا
 * — positive — مَيْلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْخَلْفِ
- 51 — Assistance maritime
 — إِنْجَادُ بَحْرِي ، إِنْقَازُ بَحْرِي ، إِسْعَافُ بَحْرِي
- 52 — Assurance maritime — تَأْمِينُ بَحْرِي
- 53 — Pont d'atterrissage — سَطْحُ الْهَبُوطِ
- 54 — A vau-l'eau — مَعَ الْبَحْرِ الْمَاءِ ، مَعَ التَّيَّارِ
- 55 — Aviation embarquée
 — طَيَّرَانُ مَحْبُولٍ بِحِرَا
 * — maritime — طَيَّرَانُ بَحْرِي
 * — navale — طَيَّرَانُ بَحْرِي
- 56 — Avion à deux flotteurs
 — طَائِرَةٌ ذَاتُ عَمَّالَتَيْنِ
 * — amphibie — طَائِرَةٌ بَرْمَائِيَّةٌ

- * — voilier — طائرة شراعية
- 57 — Aviron — يَحْدَاف ، يَحْدَاف
- 58 — Aviso — سَيرِيَّة ، سفينة حربية صغيرة تستعمل لحراسة القوَّائل البحرية
- * — d'escorte — سَيرِيَّة المَواكِبة
- * — torpilleur — سَيرِيَّة نَسَافَة
- Canonnière — سَيرِيَّة مُسلَّحة بِمدافع
- B —
- 59 — Bâbord — يَسَار (يَسَارُ السفينة)
- 60 — Babordais — نُوتِي المِيسَرَة ، نُوتِي المِيسَرَة
- 61 — Bac — مِغْبَر ، حَوْض ، مَعْدِيَة
- * — à pontons — رَمْبَر رَمْشِي أو مَطَوِي
- * — à vapeur — مَعْبَر بُخَارِي
- * — de flottage — حَوْض النَمويم
- 62 — Baïonnette de clinfoc — خَشْبَة الشِراع الصَغير
- 63 — Balayer la poupe d'un navire — غَمَر كَوْنَل السفينة (موج البحر)
- 64 — Balise flottante — مَنار عائم
- 65 — Ballast — صَهرِيج المَابورة (في الفِواصِل) ، صَابورة
- 66 — Ballon de défense — مَنطاد النِّفاع ، وَاكِبة (كرة الوَقاية في البحريّة)
- 67 — Ballonet d'hydravion — كَرِيَّة الطائِرة المائيّة
- 68 — Banc de corail — رَصيف مَرَجَاتِي
- * — de sable — رَصيف رَمْلِي ، وِحاق ، جِرف
- * — de vase — رَصيف الحَمَا
- 69 — Barque — قارب ، صَنْتَل ، زَوَرْق ، مَرَكَب
- 70 — Base de mât — قاعِدة المَصارِي
- * — d'outre-mer — قاعِدة بَما وراء البَحر
- * — navale — قاعِدة بحريّة
- 71 — Bassin à flot — حَوْض عائم
- * — d'amarrage — حَوْض المِنياء (اَمَلَكَن الرِيط ، مِربط السَفن)
- * — de carénage — حَوْض جافّ لِلتَمْلِيح

- * — d'échouage — حَوْض الجُنُوح ، حَوْض جافّ
- * — de construction — حَوْض البِنياء أو الإِشْشاء
- * — de marée — حَوْض المَدّ والجَزَر
- * — de radoub — حَوْض التَرميم
- * — (d'essai) de carène — حَوْض تجرِبة الفَاطِس
- 72 — Bâtiment — سفينة ، عِمارة ، بَناء ، سفينة كَبرى ، سَفن عِمارة بحريّة
- * — à calibre unique — سفينة أحاديّة العِيار
- * — à moteur — سفينة ذات مَحرَك
- * — à voiles — سفينة شِراعية
- * — amiral — سفينة القِيادة
- * — armé en guerre — سفينة مُجَهَّزة للحَرب
- * — balise — سفينة مَنار
- * — commandant — سفينة القِيادة
- * — convoyeur — سفينة مَواكِبة
- * — de guerre — سفينة حَربيّة
- * — de ligne — سفينة قِتال
- * — de ligne cuirassé — سفينة قِتال مُتَرجَة
- * — éclaireur — سفينة كَشَافَة
- * — déclassé (ou démodé) — سفينة مُهْمَلَة ، سفينة بَطَل طِرازُها
- * — école — سفينة مدرِسة ، سفينة تَدرِيب
- * — fluvial — سفينة نَهريّة
- * — hospitalier — سفينة مَستَشفَى
- * — hydrographe — سفينة الطَيفِرافيّة المائيّة
- * — militaire — سفينة عَسكريّة
- * — porte-aéronefs — سفينة حاملة طائِرات
- * — ravitailleur — سفينة تَموين
- * — sanitaire — سفينة صَحيّة
- * petit — de guerre en observation — زورق المَراقِبة الحَربي

- 73 — Batterie côtière بطارية ساحلية
 * — de débarquement بطارية الإنزال
- 74 — Battre la mer جَابَ البحر ، ضرب فيه
 * vaisseau battu par les vagues سفينة تَلَطَّطُهَا الأمواج
- 75 — Bec (arrière-) —
 — يَمَّاز الساقلة (في قاعدة الجسر)
 * — d'ancre — منقار المرساة
- 76 — Bélier hydraulique
 — كبش مائي (أداة لرفع الماء)
- 77 — Belle — وسط المركب
 * Tirer en — — رَمَى وسط المركب
- 78 — Bitton — وَتَدَ الرِّبْط (في السفينة)
- 79 — Boite de commande de mines sous-marines
 — عُلْبَة تَوَجِّيه الألغام البحرية أو الغاصصة
 * — de la boussole — علبة البوصلة
- 80 — Bombardier de patrouille navale
 — قاذفة الدورية البحرية
- 81 — Bonnette — شِراع إضافي ، شِراع مَرِيح
- 82 — Bord —
 — سفينة ، مركب ، جانب (سفينة)
 * — de la mer — ساحل ، شاطئ البحر
 * — d'une voile — طَرَفُ الشِراع
 * A —
 — على ظَهْر السفينة ، على السفينة
 * Avoir un faux —
 — مَيَّلُ السفينة الى الجانب
 * Bord à — — جنباً الى جنب
 Courir — sur —
 — إصطدمت سفينة بسفينة
 Pièce de — — مَدْنَع بحري
- 83 — Bordage de fond — تَبْطِين القعر
 * — formant ceinture autour d'un navire — تَازِير السفينة
- 84 — Bordée —
 — نُوتِيَّة جانب السفينة ، طريق السفينة ، مَدَّة سير السفينة ، مَدَانِع أحد جانبي السفينة ، صَلْبَة المدايع لأحد جانبي السفينة
 * — de bâbord — نوتية الجانب الأيسر (من السفينة)
 * — de tribord — نوتية الجانب الأيمن
 * — d'une voile — حَبْل الشِراع ، كَرَّ ، طرف الشِراع

- Courir des — — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Courir une —
 — سارَ بلا تَمَوَّر ، تسكمت السفينة لها (البحار) في مرناً ، انتقل من حاة الى اخرى
- Feu de — — رَمَى الجانب
 Grande — — تَوَّر الحراسة الأطول
 Lâcher une —
 — أطلق صَلْبَة من جانب السفينة
 Petite — — دور الحراسة الأقصر
 Tirer des — — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Tirer une —
 — أطلق المدافع من أحد جانبي السفينة ، سار بلا تَمَوَّر
- 85 — Bouée — طافية ، عَوَاة ، طوافة
 * — à cloche — طافية جَرَسِيَّة
 * — à fuseau — طافية مَنُزَلِيَّة
 * — d'amérissage — طافية الهبوط (للطائرات المائية)
 * — d'ancre — طافية المرساة
 * — d'appareillage — طافية الإبحار
 * — de balisage — طافية الإعلام
 * — de contrôle de mines sous-marines — طافية مراقبة الألغام البحرية
 * — de corps-mort — طافية الإرباء
 * — d'épave — طافية الحطام
 * — de sauvetage — طافية النجاة أو الإقناذ
 * — d'orin — طافية الرسو
 * — lumineuse — طافية مُضِيَّة
 * — sonore — طافية طَنَّانة
 * — téléphonique — طافية هاتفية أو تلفونية ، وحل ، مستوحل
- 86 — Bourlinguer — أنْهَكَ من اضطراب البحر
- 87 — Boussole — بوصلة ، حَك ، بيت الإبرة
 * — à prisme — بوصلة بِمَوْشُور
 * — à viseur — بوصلة بِمُصَوِّبَة
 * — du cadran — بوصلة المِنَّا
 * — marine — بوصلة بحرية
 Marcher à la —
 — سارَ بالبوصلة ، تَوَجَّهَ بالبوصلة

- 88 — Aborder un navire de bout en plein
— مَسَمَّ جَانِبِ السَّفِينَةِ بِمُقَدِّمِ سَفِينَةٍ
- 89 — Bouton de commande du gouvernail de direction du pilote automatique Sperry
— زَرَّ قِيَادَةِ السَّكَّانِ لِنُتْجِيهِ الطَّيْلَرِ التَّلَقَّائِي سَيِيرِي
* — de commande du gouvernail de profondeur
— زَرَّ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْمُتَقَيِّ
- 90 — Branche d'un fleuve
— فَرْعُ النَّهْرِ ، سَوَاعِدُ نَهْرٍ
- 91 — Branie-bas de combat
— إِسْتِعْدَادُ لِلْقِتَالِ (فِي سَفِينَةٍ)
- 92 — Braquage du gouvernail
— نُتْجِيهِ السَّكَّانِ
93 — Bras de mer
— فَرْعٌ ، خَلِيجٌ مُتَقَيِّ
- 94 — Brasser (les vergues)
— وَجَّهَ عَارِضَةَ الصَّارِي مُرَضًّا ، وَجَّهَ الصَّارِي عَرَضًا
- 95 — Brassière de sauvetage
— مُدْرَةِ النِّجَاةِ أَوْ الْإِتْقَاذِ
96 — Brevet de capitaine
— شَهَادَةُ رُبَّانٍ
* — de navigateur
— إِجَازَةُ مَلَّاحٍ
- 97 — Bride d'amarrage
— رِزْمَامُ الرِّبْطِ
- 98 — Brisant
— حَاطِمٌ ، مَخْرُ بَلَرِزٍ فِي الْبَحْرِ
* — sur la plage
— مَخْزُورٌ بَلَرِزَةً عَلَى الشَّطْرِ
- 99 — Brise du large
— نَسِيمٌ عَرْضَ الْبَحْرِ
* — lames
— مَكْسَرٌ ، كَاسِرُ الْأَمْوَاجِ
- 100 — Bruit de fond
— ضَجِيجُ الْمَقِي
- 101 — Bulletin d'embarquement
— بَيَانُ إِحْبَارٍ أَوْ شَعْنٍ
- 102 — Buse de commande du gouvernail de profondeur
— أَنْبُوبُ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْمَقِي
- C —
- 103 — Caban
— مَعْطَفٌ (بَحْرِيٌّ وَطَيْرَانٌ)
- 104 — Cabaner un canot pour le réparer
— قَلَّبَ الزُّورْقَ لِإِصْلَاحِهِ
- 105 — Câble d'amarrage
— قَلَسٌ ، كَبْلُ الرِّبْطِ
* — d'ancrage
— كَبْلُ الْإِرْسَاءِ
* — de dragage
— كَبْلُ الْكَرِّيِّ
* — de grandes profondeurs
— كَبْلُ الْأَعْمَاقِ
* — de halage
— كَبْلُ الْجَرِّ أَوْ السَّحْبِ

- * — de hauben (nage)
— كَبْلُ تَثْبِيتِ الصَّوَارِي (أَوْ غَيْرَهَا)
- * — de hissage du moteur
— كَبْلُ رَفْعِ الْمَحْرَكِ
- * — de manœuvre
— كَبْلُ الْمَنْوَرَةِ
- * — de recul
— كَبْلُ التَّرَاجُعِ
- * — de remorquage
— كَبْلُ الْقَطْرِ
- * — immergé
— كَبْلُ مَغْمُورٍ
- * — sous-marin
— كَبْلُ بَحْرِيٍّ
- 106 — Cabotage
— مُسَاحَلَةٌ ، إِحْبَارٌ بِالقَرَبِ مِنَ السَّوَاخِلِ ، مَلَاةِ السَّوَاخِلِ
- 107 — Cabotier catoteur
— مُسَاحِلٌ (لِلرَّكَبِ وَالْبَحْرِ)
- 108 — Caleison
— غَالِطِسُ السَّفِينَةِ
- 109 — Cais
— قَعْرٌ ، أَنْبَارٌ ، حَوْضٌ ، رَصِيفٌ (فِي السَّفِينِ)
* — à bagages
— أَنْبَارُ الْأَمْتَعَةِ
* — à eau
— أَنْبَارُ الْمَاءِ (خَزَّانٌ فِي السَّفِينَةِ)
* — d'accostage
— رَصِيفُ الْمَسَاحِلَةِ
* — de construction
— رَصِيفُ الْإِنْشَاءِ ، (تَرْسَاتَةٌ)
* — de débarquement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ
* — de lancement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ (لِلْسَّفِينِ)
* — dormante
— حَوْضٌ رَاكِدٌ
Ejecteur de —
— نَازِحُ مَاءِ الْقَعْرِ (فِي السَّفِينَةِ)
Fond de —
— قَعْرُ السَّفِينَةِ
Mise sur —
— الْيَوْضَعُ عَلَى رَكائِزٍ (لَتَرْمِيمِ السَّفِينَةِ)
- 110 — Calfat
— جَلْنَاظٌ
- 111 — Calfatage
— جَلْفَلَمَةٌ ، قَلْفٌ ، تَقْلِيفٌ
- 112 — Calme plat
— هَدْوٌ مُطْلَقٌ (فِي الْبَحْرِ)
- 113 — Canal de navigation
— قَنَاةُ الْمَلَاةِ
- 114 — Cenevas de balisage
— مَجْلِلُ الْإِعْلَامِ ، شَبْكَةُ الصَّوَيِّ
- 115 — Canon de bord
— مَدْفَعٌ بَحْرِيٌّ
* — de chasse
— مَدْفَعٌ مُتَقَدِّمُ السَّفِينَةِ ، مَدْفَعُ الْمَطَارِدَةِ

- — de côte — مدفع الساحل
• — de retraite — مدفع الكوئل أو مؤخر السفينة
116 — Canonnier-marin — مدفعي بحري
117 — Canonnière — زورق مسلح ، مرمى مدفع
• — cuirassée — زورق مسلح مدرع
• — fluviale — زورق مسلح نهري
118 — Canot — قارب ، قُلُوكَة ، قُلُوك
• — ambulance — فُك ، إسعاف
• — automobile — فُك بمحرك ، سيارة مائية
• — cible — فُك قُرْبَة (مَدَف)
• — d'un bâtiment de guerre — فُك سفينة حربية
• — en caoutchouc — فُك مطاط
• — glisseur — فُك زَلِيق
• — lance-torpilles — فُك نَسَاف ، زورق طُرْبِيد
• — pliable (ou pliant) — فُك يُطَوَى
• — pneumatique — فُك هوائي ، فُك مطاطي
119 — Cap — رأس ، إتجاه الحَيَوزوم (حيزوم السفينة)
• — au compas — إتجاه بالبوصلَة
• — au large — إتجاه الى عرض البحر
• — au vent — إتجاه ضدَّ الريح
Mettre le — au large — وَجَّه الحيزوم الى عرض البحر
Mettre le — sur — وَجَّه الحيزوم الى
120 — Capitaine de corvette — قائد الفُراب ، رَيس الفُراب (رائد بَحَار)
• — de frégate — قائد الحَرَّاتَة (أو الفرقاطَة) ، مُقَدِّم بَحَار
• — de port — قائد المرفأ ، رَيس المرفأ
• — de vaisseau — قائد السفينة ، رَيس السفينة ، عقيد بحار
121 — Capot d'un sous-marin — بُرْج الفُؤاصَة
122 — Capturer un navire — غَنَمَ سفينة ، أسر سفينة

- 123 — Carcasse d'un navire — هيكَل سفينة
124 — Carénage — ترميم ، تنظيف ، تسييب (جملة بشكل انسيابي ، لسفينة أو طاقرة أو سيارة)
125 — Carène — غاطس (السفينة) ، بَدَن المتطاد أو الطاقرة المائية
Abattre (un navire) en — اِمَال غاطس السفينة (للترميم أو التنظيف)
126 — Cargo — سفينة بضائع ، سفينة شحن
127 — Carguer — طَوَى القلوع
128 — Carlingue — عارضة طولية (في قاع السفينة) ، داعمة الصالب (في السفينة)
129 — Carte des côtes — خريطة السواحل أو الشواطئ
• — hydrographique — خريطة المياه
• — marine — خريطة بحرية
130 — Caserne flottante — ثكنة عائمة ، سفينة ثكنة
131 — Centre des hautes études navales — مركز الدراسات البحرية العليا
132 — Certificat de navigabilité — شهادة قابلية الملاحة
133 — Chaîne d'ancrage — سلسلة الإرساء
• — (d'ancre) — سلسلة المرساة
134 — Chaland — مَنَدَل ، قارب مُسَطَّح
• — d'accostage — مندل المُسَاخِطَة
• — d'appui — مندل المُسَدِّدَة
• — d'assaut — مندل الإِتِقْصَافِ
• — de D.C.A. — مندل الدفاع المضاد للطائرات (م/ط)
• — de débarquement — مندل الإِتْزَال
• — de navigation — مندل الملاحة أو الإبحار
Transport par — النَقْل بالمندَل
135 — Chaloupe — سُنْبُرْكَ ، زورق إِتْغَاد
• — à moteur — سُنْبُرْكَ بمحرك
136 — Chakutier — قارب الصيد ، صَيَّاد بحري ، جِيَاب (صياد سمك بالجبينة) ، جِيَاب (قارب صيد بالجبينة)
• — à vapeur — قارب صيد بخاري

- * — armé — قارب ميد مُسلح
 137 — Chambre de veille de navigation — حجرة مُراقبة الملاحة
 138 — Chantier de construction maritime — مَـشْـنَـلُ البِنَاءِ البحري ، (ترسانة)
 * — d'embarquement — ساحة الإبحار أو الزُكُوب
 * — maritime — مَـشْـنَـلُ بحري ، ترسانة ، مصنع السفن
 Mettre un navire en —
 — وَمَـشَـعَ السفينة في المَـشْـنَـلِ (أو الترسلة)
 139 — Char amphibie — قَبْلَةُ بِرْمَانِيَّة
 140 — Charnière du gouvernail de profondeur — مَنصَلَةُ مَكَانِ المَقِ
 141 — Charpente d'un navire — بَنِيَّةُ السفينة
 142 — Charpentier de navires — تَجَارُ السُّفُنِ
 143 — Chasser un navire ennemi — طَارَدَ سَفِينَةً مُعَادِيَةً
 Navire qui chasse sur ses ancres — سَفِينَةٌ تُشْرِدُ (بِاتْمَحَلِّبِ مَرَاسِيهَا)
 144 — Chasseur de sous-marins — قَاتِلَةُ قَوَاصِمَاتِ
 — سَفِينَةٍ قَاتِلَةٍ (Navire) —
 145 — Chevirer — تَلَبَّ ، انْقَلَبَ ، غَرِقَ ، تَرَنَحَ
 Faire chevirer un navire — قَلَبَ سَفِينَةً
 146 — Chef de l'état-major de la marine — رَئِيسُ أَرْكَانِ الْبَحْرِيَّةِ
 147 — Chenal — مَسَرٌّ مَلْتِي
 * — d'accès — المَبَرُّ المَلْتِي لِلدَّخُولِ
 Chenaux du port — مَرَاتِ المِينَاءِ ، مَدَاخِلُ المِينَاءِ
 148 — Choquer les amarres — أَرَضَى الطُّوسَ
 * — les écoutes —
 — أَرَضَى حَبَالَ أَسْفَلِ الشَّرَاحِ
 149 — Cible flottante — دَرِيئَةٌ مَائِمَةٌ
 150 — Cigale — حَلَقَةُ المَرَسَاةِ
 151 — Cintrage d'un navire — أَحْزِمَةُ السَّفِينَةِ
 152 — Circuit d'antenne — دَارَةُ الْهَوَائِي
 * — de charge — دَارَةُ الشَّحْنِ
 * — d'une rivière — مَنَعَرَجَاتُ النُّهْرِ ، مَنَعَرَجَاتُ نَهْرٍ
 153 — Ciseau de calfat —
 — إِزْمِيلُ التَّلْفِ أَوْ التَّظْلِيفِ أَوْ الجُلْفَلَةِ
 154 — Cloche à plongeur —
 — جَرَسُ الْفَوَاصِ ، جِهَازُ الْفَوَاصِ
 155 — Concement —
 — حَصْرٌ ، مَنَظُ ، (تَسْفِينٌ) ، تَضْيِيقٌ ، انْحِمَاصٌ
 156 — Entrer en collision avec un navire —
 — إِصْطَدَمَ بِسَفِينَةٍ ، صَادَمَ سَفِينَةً
 157 — Co'matage d'une brèche — سَدُّ الثَّقْرِ
 158 — Combat naval —
 — قِتَالٌ بحري ، وَاقِعَةٌ بحرية
 159 — Bâtiment commandant — بَلَرَجَةُ الْقِيَادَةِ
 * — d'armes à bord —
 — قَائِدُ الْجَنْدِ المَبْجُرِ
 * — de frégate —
 — قَائِدُ حِرَاقَةٍ (أَوْ قَرَقَاطَةٍ)
 * — d'escadre —
 — قَائِدُ الْأَسْطُولِ
 * — du bord —
 — قَائِدُ الْمَرْكَبِ
 160 — Dispositif de commande de mines sous-marines —
 — جِهَازُ تَبَادُدِ الْأَلْفَامِ الْبَحْرِيَّةِ
 161 — Commissaire de la marine —
 — مُفَوِّضُ الْبَحْرِيَّةِ
 * — du bord —
 — ضَابِطُ مَحَاسِبَةِ السَّفِينَةِ ، أَمِينُ حَسَابَاتِ السَّفِينَةِ
 * — du pont —
 — ضَابِطُ مَحْتَبِيَّةِ السَّفِينَةِ
 162 — Commodore —
 — عَمِيدُ بحري ، قَائِدُ عِمَارَةٍ بحرية (فِي رِجَالِهَا أَوْ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ)
 163 — Compas (de mer) —
 — بَوْمَصَلَةُ بحرية
 * — de navigation —
 — بَوْمَصَلَةُ الْمَلَاخَةِ
 Se diriger en —
 — تَوَجَّهَ بِالبَوْمَصَلَةِ
 164 — Condamner les écouteilles —
 — سَدَّ مَنَافِذِ السَّفِينَةِ ، سَدَّ الْكَوَى
 165 — Cône —
 — مَخْرُوطٌ ، كُوْزٌ ، مَلَامَةٌ الْعَاصِفَةِ (فِي الْبَحْرِ)
 * — d'ancrage —
 — مَخْرُوطُ الْإِرسَاءِ
 166 — Conseil de l'amirauté et de l'armée —
 — مَجْلِسُ إِمَارَةِ الْبَحْرِ وَالْجَيْشِ
 * — supérieur de la marine —
 — مَجْلِسُ الْبَحْرِيةِ الْأَعْلَى
 167 — Conseiller naval —
 — مُسْتَشَارٌ بحري ، مُشَاوِرٌ بحري

- 168 — Contre-amiral — عميد بحري
 * — marée — مدّ أو جزر معاكس
 * — quille — بطانة الصّالب
 * — sabord — مصراع كوة السفينة
 * — torpilleur — مطاردة السفينة ، مدبرة ، مطاردة النّسّانة
 169 — Convention de la navigation aérienne — اتفاقية الملاحة الجوية
 170 — Naviguer en convoi — أبحر في قافلة
 171 — Coque d'avion amphibie — قوّة طائرة برمائية
 172 — Cordage commis en haussière — ضفائر لصنع القلنس
 * — et agrès — حبال السفينة وعقدتها
 173 — Corde de halage — حبل الجرّ
 * — de remorque — حبل التّقطر
 174 — Corps de bataille — قطعة قتال ، أسطول قتال
 * — de débarquement — قطعة الإنزال
 * — des fusiliers marins — تطعات الرّماة البحّارة
 * — de navire — هيكل سفينة
 Navire perdu — et biens — سفينة مفقودة
 175 — Cosse — حلقة (في البحرية)
 176 — Côte de la mer — شاطئ البحر ، شطّ البحر
 Faire — — ارتطم بالساحل
 Défense des — — دفاع السواحل
 Se jeter à la — — إرتمى على الشاطئ ، أنقذ إلى الشاطئ
 177 — Couler à fond un navire — أغرق السفينة
 178 — Coup (d'aviron) — قفزة (مجذاف)
 179 — Courant sous-marin — تيار العمق ، تيار تحت البحر
 * — tourbillonnaire — تيار زويعي ، تيار فُرْدوري
 180 — Courir sur son ancre — إنزلق على المرساة (للسفينة)
 181 — Crampon d'ancrage — مخلب التثبيت

- 182 — Crapeud — مُلجّوم ، ضفدع الجبل ، التهاب الرّجل (نسي الدواب) كلاب (في البحرية)
 183 — Croc de marinier — عقانة النوتي
 184 — Crochet d'ancrage des bombes — كلاب تثبيت القنابل
 185 — Croiser en mer — جال في البحر
 186 — Croiseur — طراد
 * — conducteur d'escadrilles — طراد قائد عمارات
 * — cuirassé — طراد مدرّعة
 * — mouilleur de mines — طراد زارعة ألغام
 * — porte-avions — طراد حاملة طائرات
 187 — Croisière — جولة ، رحلة ، طواف
 Faire des — — قام بجولات بحرية ، طاف في البحر
 Flotte en — — أسطول يطوف أو يجول
 Guerre de — — حرب القرمصة
 Vitesse de — — سرعة الطواف ، سرعة الرحلة
 188 — Cuirassé — بارجة ، (دارعة) ، مدرّع ، سفينة قتال
 * — à éperon — بارجة بيهماز
 * — à tourelles — بارجة بأنّراج
 * — de croisière — بارجة الطواف
 * — de ligne — بارجة القتال (كبيرة)
 * — d'escadre — بارجة العمارة (الأسطول)
 189 — Cuée — دعاية ، كتف ، متكا (في الأتواس والقناطر)
 190 — Cuvette de flotteur — حوض العوامة
 191 — Cylindre de tempête — أسطوانة العاصفة
 — D —
 192 — Dafot de pont — مَحْرِف سطح السفينة
 193 — Débarcadère — موصيف الميناء
 194 — Débardage — تفريغ الشّحن
 195 — Débarder — فرغ سفينة
 196 — Débarquement — إفراغ ، تفريغ ، إنزال ، تنزيل ، إبراز ، نزل

- * — d'assaut (جند) — إنزال الانتفاض
- Affût de — حافض الإنزال
- Canon de — مدفع الإنزال
- Compagnie de — سيرة الإنزال
- Troupes de — جند الإنزال
- 197 — Décollage de l'eau — إقلاع عن الماء
- * — du pont (d'un navire porte-avions) — إقلاع عن سطح حاملة طائرات
- 198 — Défense — وائية (عجلة قديبة على جانب سفينة لتخفيف الصدمات)
- * — côtière — دفاع ساحلي
- * — s maritimes — دفاعات بحرية
- * — sous-marins — دفاع تحت البحر
- 199 — Défoncer un navire — خرق السفينة
- 200 — Déplacement d'un navire — وزن السفينة ، وزن السفينة
- 201 — Dépôt de mines sous-marines — مستودع الألغام
- 202 — Planchette des dérives — لوحة الانحرافات
- Navire en — مركب يتقاذفه البحر
- 203 — Désarmement d'un navire — نزع سلاح السفينة واختراعتها ، استبعاد سفينة
- 204 — Désarrimer un navire — فك حمولة السفينة ، أخل بترتيب السفينة ، يُعثر حمولة سفينة
- 205 — Destroyer d'escorte — مدبرة مواكبة
- 206 — Détachement de porteurs de bateaux — مغرزة حملة القوارب
- 207 — Détection sous-marine de la portée — كشف بحري للمدى
- 208 — Directeur du matériel naval — مدير المعدات البحرية
- 209 — Direction centrale de l'artillerie navale — المديرية المركزية للدفع البحرية
- * — centrale de l'intendance maritime — المديرية المركزية للمعتمدة البحرية
- 210 — Diriger un bateau — أدار سفينة ، قاد سفينة

- 211 — Division de sous-marins — فرقة غواصات
- 212 — Dock — مستودع التجارة البحرية ، مرفأ ، حوض سفن
- * — de carénage — حوض التنظيف ، حوض يابس
- * — de relevage de sous-marins — حوض رُفع الغواصات
- * — de sauvetage pour sous-marins — حوض إنقاذ الغواصات
- * — flottant — حوض عائم
- 213 — Dôme de navigation astronomique — قبة الملاحة الفلكية
- 214 — Douille de mât — غمد الصاري
- 215 — Dragage de mines — كاسحة ألغام
- 216 — Dragueur — كاسحة
- * — des mines — كاسحة ألغام
- 217 — Droit maritime international — القانون الدولي البحري
- 218 — Droits d'attache — رسوم الارساء
- * — de mouillage — رسوم المرفأ
- * — de port — رسوم المرفأ
- * — de rive — رسوم الشط
- 219 — Drosse du gouvernail — حبل دولاب السكان
- E —
- 220 — A fleur d'eau — على سطح الماء
- Chemise d' — قميص الماء
- * — x continentales — مياه قارية
- * — de cale — ماء قاع السفينة
- * — dormante — ماء راكد
- * — fluviale — ماء نهري
- * — x navigables — مياه قابلة للملاحة
- * — peu profonde — ماء قليل العمق
- * — x territoriales — مياه إقليمية
- 221 — Echelle azimutale — سلم مستسى
- * — de corrections dues au vent — سلم التصحيحات الناتجة عن الريح
- * — de débarquement — سلم الإنزال أو النزول
- * — de marée — سلم المد والجزر

- — de passerelle — سلم المَعرَب
- — de poupe — سلم الكوئل أو المؤخرة
- — des dérives — سلم الإحترافات
- — des forces du vent — سلم قُوَى الرِّيح
- — des latitudes — سلم خطوط العرض
- — des longitudes — سلم خطوط الطول
- Pont — مَقْبَسَر
- 222 — Ecluse — سدٌّ بَسْكَورَة ، هويس التَّنَاة (لرفع السفن أو خفضها من مستوى لآخر)
- 223 — Ecole de guerre navale — كُلية الأركان البحرية
 - — de navigation aérienne — مدرسة الملاحة الجوية
 - — navale — كلية بحرية
- 224 — Ecueil ras — جَسَرٌ سطحي . صخور على مستوى الماء
 - — sous-marin — جَسَرٌ تحت الماء ، صخور تحت الماء
- 225 — Elève de marine — تلميذ بحرية
- 226 — Elingue — حبل الرِّعْج
- 227 — Elinguer — حَزَمَ (بحبل الرِّعْج)
- 228 — Embarcation — زَوْزَقِي
 - — à l'aviron — زورق مجدافي
 - — à vapeur — زورق بخاري
 - — d'accostage — زورق المُسَاطلة
 - — d'assaut — زورق الانقضاض
 - — de reconnaissance — زورق الإستطلاع
 - — fluviale — زورق نهري
 - — pontée — زورق بسطح
- Légère — زورق خفيف مجدافي
- 229 — Embardées — زَيْفَان (السفينة أو السيارة)
- 230 — Embarder — زَاغَ (للسفينة أو السيارة)
- 231 — Embarquement — رُكوب ، إركاب ، إبحار ، تحميل
 - Chantier d' — ساحة الإبحار أو الركوب
 - — à quel — إبحار أو ركوب من الرصيف

- En instance d' — مُتَعَيِّء للركوب أو الإبحار ، قَيِّد الركوب أو الإبحار
- Exercice d' — تَومِين الركوب أو الإبحار
- Gare d' — محطّة الركوب أو الإبحار
- Lieu d' — مكان الركوب أو الإبحار
- Officier d'état-major à l' — ضابط لركان حرب للركوب أو الإبحار
- 232 — Embarquer un coup de mer — عَمَلَا الموج السفينة
- 233 — Embout de mât — طرفُ الصاري
 - — du câble — وَصْلَة الكبل
- 234 — Emerillon d'affourche — بكرة الإرساء
- 235 — Emménagement — نَقْل الأثاث وترتيبه ، توزيع شِئَات السفينة
 - — شقق سفينة
- 236 — Empanner — عَطَل ، أَخَر ، أَوْقَف
 - — un vaisseau — أَوْقَف السفينة بالقلوع
- 237 — Emplanture — قاعدة الصاري ، مَقَرَز الصاري
- 238 — Engager un vaisseau — أَمَالَ السفينة
 - — une encre — نَقَى المرساة ، ثَبَّت المرساة
- 239 — Engin blindé amphibie — آليّة مدرّعة برمائية
- 240 — Enregistreur de position du gouvernail — مسجل وَضْع السكّان
- 241 — Enrochement — رَمَط الصّخور ، صخور مرصوفة ، تَصْخِير ، رَمَط حجارة (في الماء)
- 242 — Enseigne — ملازم (في البحرية)
- 243 — Ensevelir en mer — كَفَنَ في البحر ، أَلْقَى في البحر
- 244 — Entrepont — ما بين جسرَيْن ، ما بين سطحين (في المركب)
- 245 — Entrepôt maritime — مستودع بحري
- 245 — Entrepreneur — مُتَعَمِّد ، مَقَاوِل ، مُتَرَتِّم
 - — d'arrimage — متعمد التحميل والشحن (في السفن)
 - — de chargement et de déchargement — متعمد التحميل والتفريغ

- de marine — ممتهد بحري
- 247 — Entreprise de pontage — عملية إنشاء الجسور (أو التجسير)
- 248 — Entrer dans le port — أوفاً ، دخلَ المرفأ أو الميناء
- 249 — Enverguer — ربط (الشراع)
- 250 — Envergure — مَدَى (اتساع سعة الأشرعة)
- de gouvernement — بـسـطـة السـكـن
- 251 — Epave — حطام
- jetées à la côte (ou rejetées par la mer) — حطام مـخـذوف على السـاحـل (أو تـخـذه البحر)
- 252 — Equilibre du pont — توازن الجسر
- 253 — Equilibrer (un navire) — وازن (السفينة)
- 254 — Equipage aérien — ركب جوي ، ركب طائر
- de vaisseau — نوتية المركب
- Faire son — جَهَزَ السفينة بالنوتية
- Maître d'— — رئيس النوتية
- 255 — Equipe d'embarquement — نوتية الإبحار
- de sauvetage — نوتية الإنقاذ ، بخارة الإنقاذ
- 256 — Erreur de dérive — خطأ الانحراف
- de parallaxe — خطأ الزاوية القطرية
- 257 — Escadre — أسطول ، عَمَارَة
- Bataille d'— — قتال الأسطول
- de coopération d'armée — أسطول التعاون مع الجيش
- de cuirassée — أسطول البوارج أو الدارعات
- de ligne — أسطول القتال
- d'instruction — أسطول التدريب
- 258 — Escadrille de sous-marins — فرقة الغواصات
- maritime — سرب بحري
- 259 — Escorteur — خَافِزَة (سفينة)
- 260 — Essuyer une tempête — قاسى العاصفة ، تحمّل العاصفة
- 261 — Estacade — مَاصِر (حاجز في الماء من أوتاد أو غيرها)

- anti-sous-marine — ماصر ضد الغواصات
- flottante — ماصر عائِم
- 262 — Etat de navigabilité — قـابـليـة المـلاـحـة
- major d'escadre — أركان الأسطول
- 263 — Etiquette — بطاقة ، رُقعة ، علامة ، مَراسِم
- d'embarquement — بطاقة الإبحار أو الركوب
- 264 — Etrave — جُؤْجُؤ
- 265 — Eviter — إجتنب ، تجنّب ، حاذِر ، احتَرَز ، تعاشى
- sur l'ancre — دار حول المرساة ، دار في الرَسْو (المركب)
- 266 — Evoluer — تحرك ، جال ، تطوّر
- à flot — تحرك في الماء (بحرية)
- 267 — Exercice d'embarquement — تمرين الإبحار ، تمرين الركوب
- 268 — Expédition — إرسال ، تسيير ، بَعَث ، تَوَجَّه ، شحَن ، حِملَة ، فِزْوَة
- Avis d'— — قائمة الشحن
- Déclaration d'— — بيان الشحن
- F —
- 269 — Face au vent — مقابل الريح
- 270 — Facture d'expédition — مذكرة إرسال أو شحن
- 271 — Faire escale à — توقّف في
- passer un navire au bassin — أرسل السفينة إلى الحوض
- prendre aux navires leurs postes — نَشَرَ السفن
- route dans les eaux de — تَبَعَ (سفينة)
- 272 — Fard — جملة تلوع الصاري (بحرية)
- 273 — Fardage — خَشَبِيَّة أَتْبَار السفينة ، جملة التلوع والصواري والأجبال (عدة السفينة)
- 274 — Fatiguer au mouillage — تَعبَ في الرَسْو
- La mer fatigue le navire — البحر يَئِثُك السفينة

- 275 — Felouque — فُلُوك ، زورق
- 276 — Ferraille — حدائد عتيقة ، حديد هالك
Mettre un navire à la —
— أَخْرَجَ السفينة من الخدمة
- 277 — Feu d'amarrage — نُور رُبط السفينة
* — d'approche — نور الاقتراب
* — de bord — نور الطائرة أو السفينة
* — de bordée —
— الرُمي من جانب واحد (في السفينة)
* — de mouillage — نور الرسو أو الإرساء
* — de navigation — نور الملاحة
* — de port — نور المرفأ
* — de position — نور تحديد الوضع
* — de poupe — نور الكوئل
* — de proue — نور الجؤجؤ
* — de tête de mât — نور رأس الصاري
* — flottant — النور العائم
* — plongeant — الرمي الغاطس ، الرمي الساقط
Naviguer avec les —x masqués — لبحر والأنوار محجوبة
- 278 — Fil d'antenne — سلك الهوائي
- 279 — Filet antisous-marin — شبكة مضادة للغواصات
* — de débarquement — شبكة الإنزال
* — flottant de sauvetage — شبكة عائمة للإنقاذ
* — pare-torilles — شبكة واقية من النساب أو الطرديدات
* — réflecteur des ondes — الشبكة العاكسة للموجات
* — sous-marin — شبكة تحت الماء
* — tourbillonnaire — خيوط زويعية
- 280 — Flamme de signalisation — راية الإشارة
* — indiquant qu'un navire est en service — راية تدل على أن السفينة في الخدمة
- 281 — Flanc appuyé à la mer — جناح مُستند إلى البحر
- 282 — Flèche — ركيزة الصاري — مُسند ، تَحْبُ
* — de remorque — مسند القطر
- 283 — Flottaison — طَفْو ، طُنْبُو ، عُم
Ligne de — — خط العوم
Ligne de — à l'est — خط العوم بصابورة
Ligne de — en charge — خط العوم بحمولة
Ligne de — lège — خط العوم بحمولة ناقصة أو خفيفة
- 284 — Flotteur de natation d'avion — عوامة الطائرة البحرية
Relevage des — — رفع العوامات
Train à — — عجلات بعوامات
- 285 — Flottille de mouilleurs de mines — اسطول صغير زارعات الألغام
- 286 — Fluvial — نهري
- 287 — Le flux et le reflux — المد والجزر
- 288 — Foc — شرع مثلث (في مقدم السفينة) ، زاوي
* — d'artimon — الشرع المثلث للصاري الصغير
- 289 — Fond de coquilles — قعر مَدَنِي أو مَحَارِي
* — de roche — قعر مخري
* — de sable — قعر رملي
* — de vase — قعر حثبي
- 290 — Fort côtier — حصن ساحلي
* — tirant d'eau — غاطس السفينة العميق
- 291 — Fortification maritime — تحصين ساحلي
- 292 — Fournitures de navires — إمداد السفن ، إمدادات السفن
- 293 — Franc de port — خالص الأجرة حتى المرفأ
- 294 — Franchissement des cours d'eau — جُبور الأنهار (مجري الماء)
* — Frégate — كَرَاقة ، فرقاطة
* — école — حراقة التدريب
- 296 — Dispositif de freinage à la descente — جهاز الكبح
- 297 — Fret — نُول السفينة ، أجرة السفينة ، حُمولة السفينة
Donner un navire à — — أَجَرَ السفينة ، أَجَرَ السفينة
Prendre un navire à — — راسَاجَرَ السفينة

- 298 — Fréter — أجر السفينة ، استأجر السفينة ، جَهِز السفينة
- 299 — Fréteur — مؤجر سفينة ، شَاحِن
- 300 — Fuite-d'eau — رَشْح الماء
- 301 — Fusées éclairantes, signaux de détresse en mer — اسم مضيئة ، إشارات الخطر في البحر
- 302 — Fusiliers Marins — رُماة بحارة
- G —
- 303 — Gabare — صَنْدَل ، مركب شحن ، شبكة صيد
- 304 — Gabaret — شبكة صغيرة (للصيد)
- 305 — Gabie — مصطبة
- 306 — Gabier — نُوتِي ، صَراري ، شرابي
- « En haut les gabiers » — « مُعَوِّدًا أيها النوتيون »
- 307 — Gagner dans le vent — سَارَ مع الريح
- * — le large — ابحر ، إتجه (الى عرض البحر)
- * — le vent — سَارَ مع الريح
- 308 — Gaillard — طَرَف السفينة ، جَسور ، جَرِيء
- * — d'arrière — طرف المؤخرة
- * — d'avant — طرف المقدمة
- Pont de — سطح طرف السفينة
- 309 — Galhauban — أسلاك تثبيت الصاري
- 310 — Galiote — مركب شرابي صغير
- 311 — Galoper ventre à terre — عَدا سَاحًا ، عدا في أقصى سرعة ، أَحَصَفَ
- 312 — Garde-côtes — حارس الشواطئ ، خفير السواحل أو الشواطئ ، خَفَر السواحل أو الشواطئ ، خافرة السواحل
- 313 — Gare d'embarquement — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
- * — maritime — محطة بحرية ، مرفأ بحري
- 314 — Génie maritime — الهندسة البحرية
- 315 — Gilet — صَدَار ، صُدْرِيَّة
- * — de sauvetage pneumatique — صدار منقوش للإنتقاذ أو النجاة
- 316 — Gîte — مَجَنَح السفينة ، مِيل السفينة الجانبية

Prendre de la —

- مالت السفينة على جانبها
- 317 — Giter — مالت السفينة على جانبها
- 318 — Banc de glace — رصيف جليد
- 319 — Godet de mât — عَصَور الصاري
- 320 — Goniomètre-boussole — مِثْقَل بوهيلي
- 321 — Gouvernail — سِكان ، (دفة) المركب
- Axiomètre de — دليل السِكان
- * — compensé — سِكان مُعَوِّض أو مَعْدَل
- * — d'altitude — سِكان الإرتفاع
- * — de direction — سِكان التوجيه ، سِكان الإدارة
- * — de direction compensé — السِكان المعدل للتوجيه
- * — de direction sur l'eau — سِكان التوجيه على الماء
- * — de plongée — سِكان القُومس
- * — de profondeur — سِكان العمق
- * — de queue — سِكان الذيل
- Mèche de — محور السِكان
- Talon du — عقب السِكان
- 322 — Gouverner un navire — قَادَ سفينة
- 323 — Grément d'un navire — تجهيز السفينة ، عِدَّة السفينة
- 324 — Gréer — جَهَّز ، هَبَّأَ
- 325 — Grenade sous-marine — رمانة الأعماق
- 326 — Grenier — أَثْبَار ، هَرِي ، غَدَاء ، ثَوْنَة ، مَقْبَسَة ، أراض السفينة
- 327 — Groupe de navires patrouilleurs de sous-secteur — مجموعة سفن طَوائف لِطَطِيح
- 328 — Gué — مَغْبَر ، مَخَاضَة ، مجازة
- 329 — Guérilla nuatico-terrestre — غزوة برمائية
- 330 — Guerre antisous-marine — حرب مضادة للغواصات
- * — maritime — حرب بحرية
- * — sous-marine sans merci — حرب غواصات بلا رحمة
- 331 — Gui — رُذِيْق ، هَدَال (نبات طنبلي) ، عارضة الصاري

- 332 — Guignol du gouvernail de profondeur — بوق سكان العمق
- 333 — Guindage — رفع الأثقال أو الصاري
- 334 — Guindant — علو (الراية أو الصارية)
- H —
- 335 — Halage — جرّ السفن بالحبال
- 336 — Hale — حبل ، جرّ السفن ، ربح مائعة ، لفحة الريح والشمس
- 337 — Haler — جرّ أو سحب أو رفع بالحبال
- * — à la cordelle — جرّ بالحبل
- * — au sec — جرّ إلى اليابسة
- * — sur une manœuvre — جرّ إليه حبلا
- 338 — Haleur — صاحب السفائن بالحبال ، سفينة قاطرة
- 339 — Halin — حبل الجرّ أو السحب
- 340 — Hâie de montage — رَدْمَة التركيب ، قاعة التركيب
- 341 — Haussière — قلنس
- * — de remorque — قلنس القطر
- 342 — De haut bord — عالية السطح (سفينة)
- 343 — Havre — ميناء
- 344 — Hélice — مروحة ، حلزونة
- 345 — Les hommes — الأفراد النوتية
- 346 — Horloge de marine — ساعة بحرية
- 347 — Hors-bord — قارب بمحرك نقال ، قارب آلي
- 348 — Houache — أثر السفينة
- 349 — Petit mât de hune — صاري المصطبة الصغير
- 350 — Hunier — الشراع المُرَّع ، شراع اعلى
- 351 — Hydravion — طائرة مائية
- * — à coque centrale — طائرة مائية بقوتعة
- * — à deux flotteurs — طائرة مائية بعوامتين
- * — amphibie à coque — طائرة برمائية بقوتعة
- * — de combat — طائرة قتال مائية
- * — de course (ou de compétition) — طائرة مائية للسباق
- 352 — Hydroglisseur — زلاطة مائية

- 353 — Hydrographe — مهندس مائي
- 354 — Hydrographie — علم وصف المياه ، مياه بلد أو قطر ، هيدروغرافيا - طبوغرافيا البحار
- 355 — Hydrotique — هيدروليكا ، هيدروليكي ، علم المياه ، مقي ، علم السوائل ، مسائل
- 356 — Hydrolyse — حلابة ، تحليل بالماء ، تحلل بالماء
- 357 — Hydroplanage — إنزلاق على الماء
- 358 — Hydroplane — زلاطة مائية
- 359 — Hydroplaner — إنزلاق على الماء
- I —
- 360 — Le flottante — جزيرة عائمة
- 361 — Ilot — جزيرة ، جزيرة صغيرة ، جزيرة ، بضيغ
- 362 — Immerger. S. — غطس ، غاص ، انغمس
- 363 — Imperméable à l'eau — كتيم للماء ، لا منفذ للماء
- 364 — Indicateur d'azimut — دليل التسمت
- * — de cap — دليل الاتجاه
- * — de compensateur de gouvernail en profondeur — دليل بمعدل سكان العمق
- * — des composantes du vent — دليل مركبات الريح
- 365 — Infanterie de marine — مشاة البحرية
- 366 — Ingénieur des constructions navales — مهندس المنشآت البحرية
- * — du génie maritime — مهندس الهندسة البحرية
- 367 — Inscrit maritime — مُسَجَّل بحري ، مُقَيَّد بحري
- 368 — Installation portuaire — منشآت المرفأ
- 369 — Instrument de navigation astronomique — آلة الملاحة الفلكية
- J —
- 370 — Jalonneur de mer — مشيخ بحري
- 371 — Jas — عارضة المرسة ، مساعد المرسة ، حظيرة
- 372 — Jauge brute — الميزان غير الصافي ، الميزان القائم ، الحمولة الثابتة

- * — de registre العيار المسجل ، الحمولة المسجلة
 373 — Jaumière ثقب المكان
 374 — Jet à la mer تخفيف الحمولة ، تخفيف الركب
 375 — Jetée مكبر ، رصيف (المرفأ)
 Extrémité d'une — طرف المكسر
 * — d'accostage مكسر الإرساء
 * — de direction مكسر التوجيه
 376 — Jeter رَمَى ، كَذَفَ ، أَلْقَى
 * — des pontons sur une rivière نَصَبَ جِسُورًا عائمة على نهر
 * — la cargaison à la mer ألقى الحمولة في البحر ، خَفَّفَ الحمولة
 * — l'ancre أَرَسَى
 * — la sonde سَبَرَ ، ألقى المسبار
 * — un navire à la côte ألقى السفينة إلى الساحل
 * — un pont نَصَبَ جِسْرًا
 377 — Journal de bord يسجل الطائرة (أو السفينة)
 * — de navigation يسجل الملاحة
 — K —
 378 — Kiosque de sous-marin بُرْج الغَوَاصَةِ
 — L —
 379 — Lâcher les amarres أَرَخَى القلوس أو الكيول ، رَمَى القلوس
 380 — Lagune بحيرة مالحة ، عَالَّةٌ ، بحيرة شاطئية
 381 — Laisse de basse (ou de haute marée) جَزَرٌ ، مَجَالُ المَدِّ والجَزَرِ
 * — de mer جَزَرُ البحر
 382 — Lambourde خُوطُ (في الشجر) ، عارضة استناد (في البناء)
 383 — Lame de fond موجة التعمير
 * — d'étrave موجة الجَوْجُو
 384 — Lance amarre قاذفة القلوس (بحرية)
 * — de sonde مَسْبَر
 385 — Large عَرِيضٌ ، رَحِيْبٌ ، فَيَسِيحٌ ، عَرِضٌ ، عَرْضُ البحر

- Prendre le — كَجَجَ (المركب) ، دخل في عرض البحر ، هرب
 Au — de في عرض البحر
 Tenir le — سار في عرض البحر ، بقي في عرض البحر
 Vers le — وإلى عرض البحر
 385 — Larguer l'amarre أَرَخَى القلوس
 387 — Lège ناقص الحمولة ، خفيف الحمولة (للمركب) ، سفينة فارغة
 388 — Lest صابورة ، ثقل (في سفينة أو منطاد)
 Navire sur — سفينة تعمل بلا أجر
 389 — Lestage تمبير (وصنع صابورة في قاع سفينة لتثقلها)
 390 — Lesté مُمَجَّلٌ بالصابورة
 391 — Lester حَمَلَ الصابورة
 392 — Lettre de mer شهادة سفينة
 393 — Levée de la mer هِجَاجُ البحر
 394 — Lever l'ancre رَمَعَ المرساة
 * — à la boussole تخطيط بالبوصلية
 395 — Liaison à la buse de commande du gouvernail (prises d'air) إِرْتِبَاطٌ بالتيوبِ مَقْوَدُ السَّكَنِ
 396 — Lieutenant de vaisseau نَقِيبٌ بحري
 397 — Ligne de flottaison خط العَظْمِ
 * — de flottaison à l'est خط العمود بصابورة
 * — de flottaison en surcharge خط العمود بحمولة زائدة
 * — de front خط الجبهة ، نَسَقُ (من قطعات بحرية)
 398 — Lise وَعَسَ الشاطئ
 399 — Dans le lit du vent في مَهَبِ الريح
 400 — Livre de bord سجل المركب أو الطائرة ، يومية السفينة
 * — de loch سجل المركب أو الطائرة أو الطيار
 401 — Loch مقياس السرعة ، لوك (في السفينة) ، مسراع
 * — enregistreur مَسْجَلُ السرعة ، لوك مسجل

- Naviguer en —
 — أبحر بقياس السرعة ، أبحر باللوك
 402 — Lof — الجبهة المعرضة للريح ، مروح
 — Alter au — إقترب من الريح
 — Venir au —
 403 — Longer la côte — سَطَا ، مشى على الشاطئ ، سار والشاطئ
 404 — Longueur à la ligne de flottaison — الطول على خط الموم
 * — d'onde — طول الموجة
 405 — Loup de mer — نذب البحر ، بخار ماهر ، قاروس
 406 — Loupe de boussole — مكبرة البوصلة
 * — de visée de l'aiguille aimantée — مكبرة تصويب الإبرة المغناطيسية
 407 — Loxodromie — التَّخِير المنحرف
 408 — Loxodromique — ذو سير منحرف ، بالمسير المنحرف
 — Navigation — ملاحة بالمسير المنحرف
 409 — Lumière flottante — ضوء عائم
 — M —
 410 — Machine à balancier — مكنة برتاقص
 * — à mâter — مكنة تركيب الصواري
 411 — Macromètre — ميكرومتر (مقياس المسافة بين سفينتين)
 412 — Maillon — حلقة ، فتحة ، زُرْدَة ، زُرْدَة
 * — d'amarrage de chaîne — حلقة ربط السلسلة
 413 — Maintenir son cap — حافظ على اتجاهه
 414 — Maistrance — ضباط صف البحرية ، رؤساء العمال والورشات
 — في مشاغل البناء البحري
 415 — Maître — رب ، سيد ، مؤلف ، معلم ، آمر ، مدير
 — رئيسي ، ضابط صف بحري
 * — chargé — ضابط صف مكلف (لمعدات بحرية)
 * — couple — المزدوجة الرئيسية (بحرية) ، القطر الأكبر
 — (طيران)
 * — cuisinier — رئيس الطهاة
 * — de manœuvre — ضابط صف للمناورة (بحرية)

- * — d'équipage — ضابط صف إختصاصي بالمناورة (بحرية)
 * — de timonerie — ضابط صف للإشارة
 * — oscilateur — تَوَاس رئيسي
 * — principal — مُسَاعِد أول بحري (للدرجة الأولى)

- * — timonier — رئيس تونتي الإشارة ، ضابط صف للإشارة
 — Premier — مُسَاعِد أول بحري (الأقدم)
 — Quartier — عَرِيف بحري
 — Second — رَقِيب بحري ، وَكِيل رئيس السفينة
 416 — Maîtrise de la mer — السيطرة البحرية
 417 — Mal de l'air — كُؤَار الجَوْ ، داء الجَوْ
 * — de mer — هُدَام ، دوار البحر ، داء البحر
 * — des caissons — داء اختلاف الضغط
 418 — Etat des maladies sur un bâtiment de ligne — بيان الأمراض في سفينة قتال
 419 — Manche à air — كُمّ الريح (طيران) ، خُرطوم التهوية (بحرية)
 * — à charbon — مَزَلَق الفحم (في السفينة)
 * — à vent — خرطوم التهوية (في السفن والطائرات)
 420 — Manivelle du pare-brise — مدورة واقية الريح ، مساك
 421 — Manœuvre d'un navire — قيادة سفينة
 422 — Manœuvrer un voilier — أَدَارَ شِرَاعِيَة (سفينة)
 423 — Marche à la boussole — السير بالبوصلة
 * — à vide — السير بلا حُمولة
 * — en ligne — السير بالنَّقْط
 * — d'un navire — سرعة سفينة
 — Ordre de — ترتيب السير ، ترتيب الإبحار
 424 — Marée — المدّ والجزر
 — Echelle de — مقياس المدّ والجزر
 — Grande — المدّ الأكبر
 — La — baisse (ou refoule) — المدّ ينحسر أو يَنْجَزِر

- — basse — أقصى الجَزَر
- — de jasant — جزر البحر
- — de morte-eau — المدّ الأصفر
- — de vives eaux — المدّ الأكبر
- — descendante — جزر البحر
- — haute — أقصى المدّ
- — montante — المدّ
- — qui porte au vent — مدّ ضدّ الريح
- — qui porte sous (ou comme) le vent — مدّ مع الريح
- Raz de —
- ارتفاع مناجىء لمستوى البحر ، موج عند مناجىء
- Train de — — قطار المدّ ، قطار السبك
- 425 — Marégraphe — سجل المدّ ، بقياس مسجل للمدّ
- 426 — Margouillet — حلقة الجبل
- 427 — Marie-salope — زورق الحمّا
- 428 — Marin — بحري ، بخّار
- Fusilier — — رايّ بحري
- 429 — Marine — البحرية ، شاطئ البحر ، فنّ الملاحة ، الإدارة البحرية ، القوّات البحرية
- Artillerie de — — المدفعية البحرية
- Conseil de la — — مجلس البحرية
- — de commerce — البحرية التجارية
- — de guerre — البحرية الحربية
- — marchande — البحرية التجارية ، أسطول تجاري
- Ministère de la — — وزارة البحرية
- Officier de — — ضابط بحري
- 430 — Marinier — بحري ، نوتي ، ملاحي
- Officier — — ضابط بحري
- 431 — Marinière — جنّبة (طريقة السباحة على الجنب)
- A la — — حساء الصيادين
- 432 — Maritime — بحري ، ملاحي ، قريب من البحر
- Code — — القانون البحري ، قانون الملاحة البحرية
- 433 — Marnage — إصلاح الأرض بالمسجل ، لو بالمزّن ، مدّ البحر
- 434 — Marprime — مخزّز صانع القلّوع

- 435 — Mascaret — موج عيل (في مصبّ النهر في البحر)
- 436 — Mât — صيّار ، دعلمة ، عماد سارية
- Bas — — الصاري الأسفل
- Cercle de — — طوق الصاري
- Grand — — الصاري الرئيسي أو الكبير
- Haut du — — أعلى الصاري
- Inclinaison d'un — — ميل الصاري
- — à pible — صار من قطعة واحدة
- — avant —
- الصاري الخلفي (في السفينة) ، دعلمة خلفية (في الطائرة)
- — arrière —
- الصاري الأمامي (في السفينة) ، دعلمة أمامية (في الطائرة)
- — d'amarrage (ou d'amarre) — صاري الرّبط
- — d'ancrage — عماد الرّبط (للطائرة)
- — d'antenne — سارية الهوائي
- — d'arrimon — الصاري الأصفر
- — de beaupré — صاري المتدبة المائل
- — de béquille — دعلمة العُكّاز
- — de cabane — دعلمة الأجنحة
- — de cacatois —
- الصاري العلوي أو الصغير
- — de cellule — دعلمة الجناح
- — de charge — مردى التحصيل أو الرفع
- — de flotteur — دعلمة العوامة
- — de hune — الصاري المتوسط
- — de misaine — الصاري الأمامي
- — de nacelle — دعلمة الباسنة
- — de pavillon — سارية الراية
- — de perroquet —
- الصاري العلوي أو الصغير
- — grue — صيّار مرفاع
- — militaire — الصاري العسكري
- Mi- — — نصف الصاري
- Petit — de hune —
- الصاري الأوسط الصغير
- Tête de — — رأس الصاري ، أعلى الصاري
- 437 — Mâtage — رفع الصواري

- 438 — Matelot — نوتي
 * — breveté — نوتي مُجاز
 * — canonnier — نوتي مدني
 * — d'avent — السفينة السابقة أو المتقدمة
 * — d'arrière — السفينة المتأخرة
 * — de pont — نوتي عادي (بلا اختصاص)
 * — non breveté — نوتي غير مُجاز
- 439 — Mauvais fond pour mouiller — قعر سيء للإرساء
- 440 — Méandre — نَعْرَجُ النهر ، حيلة ، مُوَارِبَة
- 441 — Méduse — مَدُوسَة ، رثة البحر (حيوان بحري هلامي)
- 442 — Membrure — مجموع اطراف الانسان ، اضلاع (في سفينة أو طائرة) ، قنص (في سفينة أو طائرة)
- 443 — Mémoire militaire — مذكرة عسكرية ، تقرير عسكري
- 444 — Armée de mer — اسطول حربي ، القُوَى البحرية
 Basse — الجَزَر ، فَحْل ، ضَحْفاح
 Coup de — عاصفة وقتية ، عابرة
 Enlevé par la — جَرَفَةُ البحر
 Haute (ou grande) — عُرْض البحر ، لُجَة البحر
 La — refoule — البحر ينحسر ، البحر ينجزر
 Le fond de la — قعر البحر
 Loup de — نوتي ماهر ، بَحَّار ماهر
 * — calme — بحر هادي ، بحر ساكن ، بحر ساج
 * — clapoteuse — بحر هائج هيجاناً خفيفاً (متدارك الموج)
 * — contraire — بحر معاكس
 * — côtière — مياه ساحلية
 * — creuse — بحر عميق الموج
 * — de la hanche — موج جانبي
 * — de l'arrière — موج خلفي
 * — de sable — صحراء ، بحر رمال

- * — debout — بحر معاكس ، موج معاكس
 * — démontée — بحر مضطرب
 * — dure — بحر هائج
 * — enclavée — بحر داخلي ، بحر مغلق ، بحر مُحَاط
 * — étale — بحر ثابت المستوى (بلا مد أو جزر)
 * — fermée — بحر داخلي ، بحر مغلق
 * — forte — بحر جاثش
 * — houleuse — بحر متلاطم الأمواج
 * — libre — بحر مفتوح
 * — plate — بحر ساج ، بحر ساكن
 * — territoriale — مياه إقليمية
 Paquet de — موجة راشقة (تعلو السفينة)
 Pleine — عرض البحر
 Prendre la — أَبْحَرَ
- 446 — Mesure de la capacité cubique d'un navire — قياس سعة السفينة
- 447 — Mettre à la voile — أَبْحَرَ
 * — la barre à tribord — أَمَل السكّان الى اليمين
 * — un navire à la cape — خَفَّ سرعة السفينة (بتخفيف نُشْر الأشرعة)
 * — un navire sur cale — وَضَعَ السفينة على ركائز
- 448 — Au milieu du navire — في منتصف السفينة
- 449 — Mille marin — ميل بحري
 * — nautique — ميل جوي
- 450 — Mine de fond — لَغَم القعر ، لغم العمق
 * — dormante — لغم القعر
 * — flottante — لغم عائِم
 * — sous-marine — لغم بحري
 * — sous-marine de fond — لغم قعر البحر
- Mouiller des — زَرَعَ الألفام
- 451 — Miner un port — لَغَمَ مرفأً
- 452 — Ministère de la marine — وزارة البحرية

- 453 — Amure de misaine — كَرَّ الميزان ، كَرَّ الصاري الأمامي
- 454 — Mise à l'eau — إنزال إلى البحر (سفينة)
 * — en chantier d'un navire
 — وضع السفينة في المَقْل أو الترسلة
- 455 — En haut tout le monde ! — « الجميع إلى الأعلى » ، (سفينة)
 Tout le — sur le pont ! — « الجميع إلى السطح » (سفينة)
- 456 — Monter la quille d'un vaisseau — رَكَّبَ صالِبَ السفينة
- 457 — Moteur à vapeur — محرك بخاري
 * — hors-bord
 — محرك قنَّال (بالزوارق)
 * — marin — محرك بحري
- 458 — Motif de l'étoile de mer — شَكْل نجم البحر (نوع من حيوان البحر)
- 459 — Donner du mou à (une courroie, une voile) — أَرْخَى (السير أو الشراع)
- 460 — Moucher — قَصَّ زوائد الحبل
- 461 — Mouchoir — مَلَأَ أضلاع السفينة
- 462 — Mouillage — بَلَّ ، إرساء ، رسو ، مَرَسَى ، زَرَعَ الألفام
 Droits de — رُسُوم الإرساء
 Poste de — مَرَسَى
- 463 — Mouiller — أَلْقَى المرساة ، زَرَعَ الألفام
 Ancre prête à — مَرَساة معدة للإلقاء
 * — au large
 — أَرَسَى في عرض البحر ، رَسَى في عرض البحر
 * — l'ancre — أَلْقَى المرساة
 * — par l'arrière — أَرَسَى من المؤخرة
 * — une bouée — أَلْقَى عَوَامَةً ، مَوَّم طافية
- 464 — Mouilleur — جَهَّز إنزال المرساة ، زراعة (ألفام)
 * — de filets
 — سفينة إلقاء شبك الحواجز
 * — de mines — زراعة الألفام
 * — de mines sous-marines — زراعة الألفام البحرية
- 465 — Mousse — نوتي صغير

- 466 — Mouvement par voie maritime — تحرك بطريق البحر
- N —
- 467 — Nage — تَجَنَّب ، سِبْلحة ، مَوَّم
- 468 — Nager — جَفَّفَ ، سَبَّحَ ، عَامَ
 * — à couple
 — جَنَفَ تناظريا ، جَنَفَ بتقابل
 * — à culer
 — جَنَفَ التَهْمَرَى ، جَنَفَ تراجعا
 * — bâbord — جَنَفَ من اليسار
 * — de l'arrière
 — جَنَفَ التَهْمَرَى ، جَنَفَ متراجعا
 * — de l'avant
 — جَنَفَ إلى الأمام ، جَنَفَ متقدما
 * — en pointe — جَنَفَ من جهة واحدة
 * — ensemble — جَنَفَ الجَدَّافون معا
 * — tribord — جَنَفَ من اليمين
- 469 — Nageur — سَبَّاح ، مَوَّم ، جَدَّاف
 * — de l'arrière
 — رئيس الجَدَّافين ، رئيس التجذيف
 * — de combat (voir) homme-grenouille
 — سَابِح ، عَالِم
 * — de l'avant
 — نوتي أول ، جَدَّاف أمامي
- 470 — Natation — سِبْلحة ، مَوَّم
- 471 — Nature du fond — طبيعة القعر
- 472 — Naufrage — غَسْرَقُ
- 473 — Nautico-terrestre — برمائي ، قاذب
- 474 — Nautique — مِلَاحِي ، نوتي
- 475 — Naval — بحري : مختص بالسفن الحربية
- 476 — Navigabilité — قابلية الملاحة ، صلاحية الملاحة البحرية
 * — aérienne — صلاحية الملاحة الجوية ، قابلية الملاحة الجوية
- 477 — Navigable — قابل للملاحة ، صالح للملاحة
- 478 — Navigateur — مِلَاح ، بحري ماهر
 * — aérien — ملاح جوي
- 479 — Navigation — مِلَاحة
 * — à l'estime — مِلَاحة بالتقدير

- — au cabotage ملاحه بالملاحه
- — au long cours ملاحه بعيدة المدى
- — fluviale ملاحه نهريه
- — intérieur ملاحه في الأنهار
- — sous-marine ملاحه تحت البحر
- Officier de — ضابط ملاحه
- 480 — Naviguer
- أبحر ، أَمَح ، سَافَر (بحرا) ، وَجَّه أو لَدَار سفينه
- — aux instruments
- أبحر أو طار بالمعدات ، أَمَح بالمعدات
- — près de la terre
- أبحر قريباً من البر ، ساحل
- 481 — Navire سفينه
- Déferer le — ترك المرساة وأبحر
- Entrer en collision avec un autre — اصطدم بسفينه أخرى ، صادم سفينه أخرى
- Mettre un — à la bande
- أَمَل السفينه للتنظيف
- Mettre un — à la côte
- قَاد السفينه الى الشاطئ
- Mettre un — à la mer
- أَنْزَلَ السفينه في البحر
- Mettre un — en chantier
- وَضَع السفينه في المَسْجَل
- — à deux hélices سفينه بمروحتين
- — à deux ponts سفينه بسطحين
- — à pont ras سفينه منخفضة السطح
- — à pont-tente سفينه مستورة السطح
- — à quatre ponts سفينه رباعية الأسطحه
- — à queue lourde سفينه ثقيله المؤخرة
- — à vapeur سفينه بخاريه
- — à voiles سفينه شراعيه
- — à voyageurs سفينه ركاب
- — affrété par l'état
- سفينه أجزتها الدولة أو استأجرتها
- — aménagé en porte avions
- سفينه معدة لحمل الطائرات

- — amiral
- سفينه القيادة ، سفينه أمير البحر (الأميرال)
- — atelier d'aviation
- سفينه ورشة الطيران
- — atelier pour hydravions
- سفينه ورشة للطائرات المائية
- — au long cours
- سفينه بعيدة المدى
- — baleinier
- سفينه باليه ، سفينه لصيد البال
- — charbonnier
- سفينه نحم
- — citerne
- سفينه صهريج
- — d'application
- سفينه تدريب ، سفينه تطبيقات
- — de commerce
- سفينه تجاريه
- — de débarquement
- سفينه إنزال
- — de guerre
- سفينه حربيه
- — jumeau
- سفينه توأم
- — de la douane
- سفينه الجُمرَك
- — de sauvetage
- سفينه إنقاذ
- — de surface
- سفينه عاتمة
- — de transport
- سفينه شحن ، سفينه نقل
- — d'escorte
- سفينه مواكبة أو حراسه
- — directeur
- سفينه مراقبه أو مديرة
- — école
- سفينه تدريب ، سفينه مدرسه
- — frère
- سفينه توأم (من سلسله واحدة)
- — frigorifique
- سفينه مبردة
- — gigogne
- السفينه الأم
- — hôpital
- سفينه مستشفى
- — la quille en l'air
- سفينه مقلوبة
- — marchand
- سفينه تجاريه
- — mouilleur de mines commandées de la côte
- سفينه زارعة ألغام تدار من الشاطئ (أو تنجر من الشاطئ)
- — patrouilleur
- سفينه دوريه

- * — pénitentier — سفينة اعتقال ، سفينة سجن
- * — pétrolier — سفينة نفط أو بترول ، ناقلة نفط أو بترول
- * — potaire — سفينة قُطَيْبِيَّة
- * — porte-avions — حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — remorqueur — سفينة قاطرة
- * — usine — سفينة مصنع
- 432 — Nid de pie — خَنْدَقْ أو مَقِيلْ مُرْتَجَلْ ، مَلْجَأْ مُرْصَدْ (في السفن)
- 483 — Niveau de la mer — مستوى البحر
- * — d'eau — بمستوى الماء ، مسواة مائية
- 484 — Nœud de batelier — عُقْدَةُ النَوْنِي
- * — de cabestan — عقدة الرحوية
- * — de hausse — عقدة القلبي
- * — d'onde — عقدة الموج
- 485 — Nolis — استئجار أو إبحار أو اجرة سفينة ، تَوَلْ
- 486 — Nolisate — مؤجر سفينة أو مستأجر سفينة
- 487 — Nolisier — آجر أو استأجر سفينة
- 488 — Nordir — شمل (اتجهت الريح شمالا)
- 489 — Noyade — إغراق ، تفريق
- 490 — Noyer la terre — اغرق الارض ، غابت عنه الارض (عند الإبتعاد عن البحر)
- 491 — Numéro d'un bâtiment — رقم مَرْكَبْ
- 0 —
- 492 — Objectif flottant — هَدَفْ عائِم أو طَافِ
- 493 — Observatoire naval — مرصد بحري — مرقب بحري
- 494 — Oeillet de câble — عروة الكبل
- 495 — Officier de débarquement — ضابط الإنزال
- * — de gendarmerie maritime — ضابط الشرطة البحرية
- * — de la flotte d'état-major au G.Q.G. — ضابط ركن بحري في المقر العام
- * — de la marine — ضابط البحرية
- * — de manœuvre — ضابط مُنَاوَرَة (في البحرية)

- * — d'embarquement — ضابط إركاب أو تحميل أو إبحار
- * — de navigation — ضابط ملاحة
- * — de pont — ضابط منبذ (في البحرية بلا اختصاص)
- * — de port — ضابط المرفأ
- * — de tir — ضابط الرُمِّي
- * — du corps auxiliaire — ضابط من الهيئة الإضافية (بحرية)
- * — marinier — ضابط صَفْ (بحري)
- Premier — الضابط الأتَم (بعد رتبة السفينة)
- 496 — Opération de débarquement — عملية إنزال
- * — nautico-terrestre — عملية برمائية
- * — navale — عملية بحرية
- 497 — Ordre en angle de chasse — تشكيل زاوية المطاردة
- * — en angle de retraite — تشكيلة زاوية التراجع (بحرية)
- 498 — Organeau — حلقة (إرساء)
- 499 — Orientation d'une carte au moyen de la boussole — توجيه خريطة بالبوصل
- * — des voiles — توجيه القلوع (إلى الريح)
- 500 — Bien orienté — حَسَنُ النَّشْرِ (شراع السفينة) ، حسن التوجيه
- 501 — Orthodromie — ملاحة مستقيمة
- 502 — Oscillation du compas — ذبذبة البوصلة
- 503 — Oscillographe — مسجل الذبذبة
- 504 — Haler l'ouest — هَبَّتْ من الغرب (الريح)
- 505 — Outillage de pontage — أدوات التجسير
- * — du port — أدوات المرفأ
- 506 — Outre-mer — ما وراء البحار
- * — Atlantique — فيما وراء الأطلنطي
- P —
- 507 — Paillet — حمير
- * — d'abordage — حمير المصادمة
- * — Makaroff — حمير ماكروف (لسد شفرة في سفينة)

- 508 — Palade — تَعْدِينَة
- 509 — Palan de barre — بَلَنَك السَّكَن
- — de charge — بَلَنَك الحَبُولَة ، بَلَنَك التَّحْبِيل
- — de gouvernail — بَلَنَك السَّكَن
- 510 — Palonnier — مِيزَان
- — de commande du gouvernail de direction — مِيزَان إِدَارَة سَكَن التَّوْجِيه
- 511 — Palplanches — الْوَح السَّكَر ، الْوَح التَّخْشِيب
- 512 — Penne — تَعَطَّل ، تَوَقَّف ، (طَارِيء وَآتِي)
- — de barrage — حَاجِز عِلْم (فِي مَخْضَل مَرْنَا)
- Mettre en penne — وَجَّه الشَّرَاع بِحَيْث تَقِف السَّفِينَة
- 513 — Panneau de tableau de bord — مِشْجَة لَوْحَة التَّيَادَة
- — du navire — كُؤَة السَّفِينَة
- 514 — Papiers de bords — وَثَائِق الْمَرْكَب أَوْ الطَّاقِرَة
- 515 — Papillon — شَرَاع مَخْبِر
- 516 — Paquebot — بَاخْزِرَة
- — transatlantique — بَاخْزِرَة عَابِرَة الْمَحِيط ، سَفِينَة
- نَقْل عَابِرَة الْمَحِيط
- 517 — Parade — عَرَفَس ، اسْتِعْرَاض ، نَظَاهِرَة ، إِتْقَاء
- Faire la — زَيْن السَّفِينَة بِالْأَعْلَام
- 518 — Parader — اسْتِعْرَاض ، طَلَف فِي الْبَحْرِ (لِلْسَلَن)
- 519 — Parcours maritime — رَحْلَة بَحْرِيَّة ، الْمَسَافَة الْبَحْرِيَّة
- 520 — Pare-brise — وَاقِيَة الرِّيح ، كَرَامَة
- 521 — Paré à larguer les voiles — « مُسْتَعِدٌّ لِنَشْر التَّلَوَّع »
- « جَاهِزٌ لِنَشْر التَّلَوَّع »
- — à mouiller — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو
- — à mouiller tribord — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو مِنَ الْبَيْمَنِ
- — à virer — مُسْتَعِدٌّ لِلدَّوْرَان

- 522 — Parer au grain — اسْتَعَدَّ لَطَمِ التَّلَوَّع عِنْد هُبُوب الْعَاصِفَة
- 523 — Pas de l'hélice — خُطْوَة الْمَرْوَحَة
- 524 — Passage — مَرُور ، مَبُور ، مَمَرٌ ، مَخْبِر ، رَحْلَة بَحْرِيَّة ، مَسَلَك
- مَجَلَر
- Barrer le — مَسَدَ الْمَمَر
- Garder le — حَرَسَ الْمَمَر ، حَافِظَ عَلَى الْمَمَر ، اِهْتَفِظَ بِالْمَمَر
- — à gué — مَخَاضَة ، مَخْبِر
- — à la nage — عُبُور بِالْمَسْبَاحَة ، الْعُبُور سِبَاحَة
- — d'un fleuve — مَبُور نَهْر ، إِجْتِيَاذ نَهْر
- — en bac — مَبُور فِي مَعْبَر
- 525 — Passavant — مَمَرٌ طَوِيلِي (فِي السَّفِينَة مِنْ الْأَمَام إِلَى الْوَرَاء) ، رَخْصَة مَرُور ، سَلَمُ الْبَاخْزِرَة ، سَنَدُ الْمَرُور
- 526 — Passer à gué — عَبْرَ خَاضِئًا
- — au bassin — دَخَلَ الْحَوْضَ (الْمَرْكَب)
- — capitaine — صَارَ نَقِيْبًا ، رُقِعَ نَقِيْبًا ، رُقِيَ نَقِيْبًا
- — de l'avant à l'arrière du navire — اِنْتَقَلَ مِنْ مَقْدَمِ السَّفِينَة إِلَى مُؤَخَّرِهَا
- — un fleuve — عَبْرَ نَهْرًا ، إِجْتَاذَ نَهْرًا
- 527 — Passerelle — عِبَارَة ، جَسِير ، طَبَقَة عَلِيَا (فِي الْبَاخْزِرَة)
- — d'assaut en kapok — عِبَارَة اِنْتِفَاضٍ مِنْ قَلْبُوق
- — de service de débarquement — عِبَارَة الْخِدْمَة لِلْإِنْزَالِ أَوْ النُّزُول
- — d'embarquement — عِبَارَة رُكُوب ، سَلَمُ رُكُوب
- — d'infanterie — عِبَارَة مُشَاة
- — mobile — عِبَارَة نَقَالَة
- 528 — Patrouille — دَوْرِيَّة
- Faire la — قَامَ بِدَوْرِيَّة ، طَافَ فِي دَوْرِيَّة
- — côtière — دَوْرِيَّة سَاحِلِيَّة
- 529 — Patrouilleur — طَوَانَة (سَفِينَة دَوْرِيَّة)

- — contre sous-marin
- طوّانة ضد الغوّاصات ، قنّاسة غوّاصات
- 630 — Patte d'ancre — مَخْلَب المرساة
- 531 — Pavillon amiral — راية الأميرال
- — d'aperçu — راية المشاهدة
- — de beaupré — راية إمامية (في السفينة)
- — de détresse — راية الاستغاثة أو الشدة أو الخطر
- — de partance (ou de départ) — راية الإبحار
- — de quarantaine — راية الحجر الصحي
- — noir des pirates — راية القراصنة السوداء
- — s de signaux — رايات الإشارات
- 532 — Pavois — رَمَجَن ، مجموعة الرايات
- Hisser le grand — رفع الرايات الكبرى
- 533 — Pavoiser — رفع الرايات أو الأعلام
- — un navire — رفع الرايات أو الأعلام على السفينة
- 534 — Pendeur de vergue — حبل عارضة الصاري
- 535 — Pente d'une rivière — إنحدار نهر
- 536 — Permis de débarquement — رُخصة نزول
- 537 — Permission d'aller à terre — إجازة نزول إلى البر
- 538 — Phare d'amérissage — منارة الهبوط على الماء (طائرة مائية)
- — de navigation — مصباح الملاحة ، مصباح المير
- — marin — منارة بحرية
- 539 — Pièce d'artillerie de côte — مدفع ساحلي
- — de batterie — مدفع جانب السفينة
- — de chasse — مدفع المطاردة ، مدفع المقدمة (بالطائرة أو السفينة)
- — de débarquement — مدفع إنزال
- — d'embarquement — وثيقة إبحار
- — de retraite — مدفع المؤخرة (سفينة)

- 540 — Pied marin — ساقٌ بحرية
- 541 — Pieu — وَتِيس
- — d'amarrage — وتد الربط
- — d'ancre — وتد الإرساء
- 542 — Pilotage — قيادة سفينة
- 543 — Droits de pilotage — رسوم الإرشاد
- 544 — Pilote de mer — مُرْشِد بحري
- — de port — مرشد الميناء
- — hauteurier — مرشد بحري ، مرشد أعالي البحار
- — lamineur — مرشد ساحلي
- — navigateur — طيار ملاح
- 544 — Piloter — تَاد (سفينة)
- 545 — Pincés à polypes — ملقط الأورام اللبّنية
- 546 — Piquer du nez — إنقُص ، رَجَح من المقدمة (سفينة)
- 547 — Piquet d'ancrage — وتسد الإرساء
- — s d'attache — أوتاد الربط
- 548 — Piraterie — قَرْصَنَة ، سَلْب
- 549 — Piste côtière — كَرْب ساحلي
- 550 — Pistolet d'embarcation — حائل القارب
- 551 — Placard — سدادة المصرف (في السفينة) من جلد
- — pour le raccordement du cordage — وصلة لربط الحبال
- 552 — Plan d'arrimage — خطة توزيع الحمولة ، سطح الربط (في السفن)
- — d'eau — مستوى الماء ، سطح الماء
- — de roulis — مستوى التبايل
- — de tangage — مستوى التموج
- 553 — Planeur — طائرة شراعية
- 554 — Plaquette de calage — لويحة التثبيت
- 555 — Plastron nautique — صُترة العوم ، صدر النجاة
- 556 — Piste-forme d'envol — سَطَبُح الإقلاع
- — flottante — سطّيح عائِم ، سطّحة ، مصطبة
- — d'abrasion — منحدر شاطئ
- 557 — Avoir son plein — كَامِل الحُمولة

- 558 — Plongéant — غاطس
 559 — Plongeur — غاطس ، غواص ، مغطس
 Cloche à —
 — جرس الفؤس ، أو جرس الفؤاس
 560 — Poche de flottabilité — كيس العوم
 561 — Poids total en charge — الوزن الكلي مع الحمولة
 562 — Point de la boussole — جهة البوصلة ، وجهة البوصلة
 Faire le — — حَدَدَ وَضْعَ سفينة
 * — de largage — نقطة الإسقاط أو الإلقاء
 563 — Pointage en retraite — تسديد ببوخر السفينة ، تسديد التراجع
 564 — Pointeau de flotteur — نقاط العوامة
 565 — Police de chargement — وثيقة الشحن
 566 — Pomme de mâ — تقاحة الصاري
 567 — Pompe d'épuisement — مضخة النَّزَح (الماء من قعر السفينة)
 * — d'extraction — مضخة نزح
 568 — Ponceau — جسر صغير ، جُسَيْر
 569 — Pont — جسر ، سطح ، (السفينة)
 Bordée de —
 — مدافع أحد جانبي السفينة ، صُلْبَة من هذه المدافع ،
 نوتية جانب السفينة
 Démultiplication du — arrière
 — تخفيف دوران الجسر الخلفي
 Faux —
 — السطح الأسفل (في السفينة)
 Jeter un — sur une rivière
 — نصبَ جسرًا على نهر
 * — de la batterie
 — سطح البطارية (مَرِيض المدافع على السفينة)
 * — à supports flottants
 — جسر بدعائم متحركة ، جسر بدعائم طافية
 * — de porte-avions
 — سطح حاملة طائرات
 * — de portières
 — سطح أطواف أو علامات
 * — de radeaux
 — سطح عائمات أو أطواف
 * — des embarcations
 — سطح القوارب
 * — des gaillards
 — سطحًا طرفي السفينة

- * — en pente
 — سطح مثل أو منحدر (في السفينة)
 * — flottant
 — جسر عائم
 * — transbordeur
 — جسر المناقلة (مسطحة معلقة للمبور أو للنقل)
 * — volant
 — ممبر ، زورق عبور
 570 — Pontage — بناء السطح (سفينة)
 571 — Ponté — ذو سطح (مركب)
 572 — Pontée — شحنة السطح (السفينة) ، جسيمة
 573 — Ponter — بَنَى سطح السفينة ، جَسَرَ الزوارق
 574 — Ponton — جسر عائم ، مندل كبير بسطح ، زورق للتجسير ،
 رَكَبَتْ ، طوف
 Bac à — s
 — ممبر رملي أو طوفي
 * — caserne
 — مندل نكتة
 * — de débarquement
 — جسر عائم للإنزال
 * — d'hydravion
 — زعنفة الطائرة المائية
 * — en caoutchouc
 — زورق مطاطي للتجسير
 * — pneumatique
 — زورق ينفخ التجسير
 575 — Pontonnier
 — جابي رسم العبور ، جندي تجسير (مجسر)
 576 — Port
 — مرأ ، ميناء ، مرسى ، حَبْل ، حمولة تصوى ،
 — قائد المرفأ
 Commandant du —
 — خالص الأجرة حتى المرفأ
 Franc de —
 * — à (ou de) marée
 — مرأ المدّ ، (لا يدخل إليه إلا في حالة المدّ)
 * — abrité
 — مرأ مَحْصِي
 * — aérien
 — ميناء جوي ، مطار
 * — d'attache
 — المرفأ الأساسي (للسفينة)
 * — de commerce
 — مرأ تجاري
 * — de guerre
 — مرأ حربي
 * — d'embarquement
 — مرأ الإبحار

- — de mer مرفأ بحري
- — de refuge (ou de salut) مرفأ (مرفأ الإلتجاء)
- — d'escalade مرفأ توقف
- — de toute marée مرفأ دائم ، مرفأ صالح في حالتى المد والجزر
- — en lourd الحفولة القصوى (لسفينة)
- — exposé مرفأ معرض ، مرفأ مكشوف
- — fermé مرفأ مطلق
- — fluvial مرفأ نهري
- — franc مرفأ حر
- — intérieur مرفأ داخلي
- — maritime مرفأ بحري
- — militaire مرفأ عسكري
- — naturel مرفأ طبيعي
- — ouvert مرفأ مفتوح أو حر
- 577 — Porte-hauban حاملة كبول العاري ، رفرف كبول العاري
 - — hélicoptères حاملة طائرات الهليكوبتر
 - — hydravions حاملة طائرات مائية
 - — manteau زائفة (لدفع زورق الى حانة باخرة)
- 578 — Porter le pavillon d'un navire de guerre حمل (أو رفع) راية سفينة حربية
- 579 — Portière طواف ، عانة
 - — Construire un pont par إنشاء جسراً من أطواف ، بنى جسراً من عائمات
 - — de rames مساند المجاذيف
- 580 — Portulan دليل مرشدي السواحل ، خريطة بحرية قديمة
- 581 — Navire pose-mines سفينة واطعة الغام ، سفينة زارعة الغام
 - — d'un câble مكد كبل
- 582 — Poser la quille d'un navire مكد صالب السفينة
- 583 — Poste de vigie مركز المراقبة (على السفينة)
 - — des maîtres مركز ضباط الهف (في البحرية)
 - — des malades جناح المرضى ، مستشفى (على السفينة)

- — des matelots مملوى النوتية
- 584 — Poupe كوتل (مؤخر السفينة)
- 585 — Poupée d'amarrage عبود الربط
 - — de guindeau ملفاف المرساة
- 586 — Poussée de l'hélice دفع المروحة
- 587 — Poutre de bateau جائز السفينة
- 588 — Poutrelle pour canon fixe رائدة المدفع الثابت
- 589 — Préposé aux débarquements مكلف لأعمال الإتنزال
- 590 — Principal officier de marine ضابط البحرية الأكبر
- 591 — Mariner (ou armer) une prise قفيم مركبا ، زؤد سفينة أسيرة ببحارة
 - — de navire أسر سفينة
- Q —
- 592 — Quai رصيف
 - A prendre sur يؤخذ أو يستلم على الرصيف
 - Amener un vaisseau à قاد سفينة الى رصيف
 - Droits de رسوم الرصيف
 - Gardien du حارس الرصيف ، خفير الرصيف
 - — à plan incliné رصيف مائل السطح
 - — d'arrivée رصيف الوصول
 - — de bestiaux رصيف الخيل والماشية
 - — de débarquement رصيف الإتنزال أو التفرغ
 - — de départ رصيف السفر
 - — de marée رصيف المد
 - — d'embarquement رصيف الإبحار أو الركوب
- 593 — Quartier-maître قريف بحري
- 594 — Quatre-mats رباعية الصواري (سفينة)
- 595 — Quayage رسم الرصيف
- 596 — Queue d'affût ذيل الحافض
 - — d'auge ذيل الحؤفص

- 597 — Quille — صالِب (في السفينة)
 La — en l'air — إنقلاب مركب
 Fausse — — صالِب كاذِب
 Ligne de la — — خط الصالِب
 Poser la — d'un vaisseau — وضع صالِب السفينة (شرع باتشائها)
 * — de bouchain — صالِب التمر
 * — d'échouage — صالِب الجنوح
 * — de dérive — صالِب الإتحراف (مع الريح)

— R —

- 598 — Rade — مَكَلَّا ، مرسى
 * — abri — مَكَلَّا ملجأ
 * — foraine (ou ouverte) — مَكَلَّا مكشوف
 599 — Radeau — طوف ، عامة ، رمث
 Pont de —x — جسر أطواف
 * — de circonstance — طوف مرتجل أو وقتي
 * — de tonneaux — طوف براميل
 * — pneumatique de sauvetage — طوف الإنقاذ المنفوخ
 * — traversier — طوف العبور
 600 — Radiocompas — بوصلة رادية ، بوصلة لاسلكية
 601 — Radionavigation — ملاحه رادية ، ملاحه إشعاعية
 602 — Radiophare — منارة رادية ، منارة إشعاعية
 * — de navigation — منارة رادية للملاحه
 * — de repérage — منارة رادية للتنظيم
 603 — Radoub — ترميم (السفينة) ، تَعْمِيم ، تَلَطُّفَة
 (إصلاح هيكل السفينة ، رم السفينة)
 Bassin de — — حوض الترميم
 604 — Radoub — رَمَم (السفينة)
 605 — Rafale — رشق (ج أرشاق) ، رَشَقَة (ج رشقات) ، عَصْفَة
 (ريج) ، زَوْبَعَة ، هَبَة ريج
 * — escendante — عصفه صاعدة
 606 — Rafraichir les troupes — نشط الجند ، أراح الجند

- 607 — Ralingue — حَبَك (حبل محبوك حول الشراع)
 * — de suspension — حَبَك التعليق
 * — équatoriale — حَبَك الوسط
 608 — Ralinguer — حَبَسَك
 * — une voile — حَبَك شراعاً
 Voile qui ralingue — شراع يَحْفَق
 609 — Rambarde — كَرَبَرِين ، كَرَابَزُون (في السفينة)
 610 — Rame — مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، (ماعون)
 رَزْمَة ، دَعَابَة ، سُرِّيَة (مجموعة أليات)
 Barque à —s — قارب بجاذيف
 Faire aller (un bateau) à la — — سَيَّر (سفينة) بالمجذاف ، جَنَفَ
 Faire force de — — جَذَف بقوة
 * — de chars — سُرِّيَة دبابات
 611 — Ramer jusqu'au rivage — جَنَفَ حتى بلوغ الشاطئ
 612 — Rameur — جَذَاف ، جَذَاف ، جَذَاف
 613 — Rampe — مِزْلَقَة ، حَكْر ، حافور ، رصيف مائل
 * — antérieure — مِزْلَقَة أمامية
 * — d'accostage — رصيف المُسَاخِطَة ، رصيف الإرساء
 * — de chargement — مِزْلَقَة التحميل ، رصيف التحميل
 * — de débarquement — مِزْلَقَة الإنزال ، رصيف الإنزال
 614 — Rangée — مَفَّ ، نَسَقَ
 * — de navires emarrés à la suite — مَفَّ سفن مربوطة في تتابع
 615 — Ranger — مَفَّ ، نَسَقَ ، رَقَّبَ
 Le vent se range au nord — إقتربت الريح من الشمال
 * — une côte — شطَّا ، حاذى شاطئنا
 Se — à quai — إصطَفَ على الرصيف ، حاذى الرصيف ، لاصَقَ
 616 — Rapide — سريع ، عاجل ، جَرِيَة سريعة (للنهر)
 617 — Raser la côte — الرصيف
 سار والشاطئ
 618 — Ravitailleur — مُمَوِّن ، مُمَوِّنَة (سفينة) ، مُزَوِّد
 * — d'avion (ou d'hydravion) — مِوِنَة الطائرة (أو الطائرة المائية)

- * — de sous-marins
- 619 — Rayer de la liste de la flotte — مَوْنَةُ الْفَوَاصِلَاتِ
شَطَبَ أو رَقَنَ من قائمة الأسطول
- 620 — Récif — رصيف صخري أو مرجاني
- 621 — Redresse (s.f.) — حبل التقويم (حبل ثخين يستعمل لتقويم سفينة جانحة)
تَقَوَّمَ سفينة
- 622 — Redresser un navire — منقطة ساحلية
- 623 — Région côtière — قواعد الطريق البحري
- 624 — Règles de la route de mer — رَافِعُ مدَّة السَّيْرِ
- 625 — Règleur de durée de trajet — ضبط البوصلات ، تعبير
- 626 — Régloir de précision des vitesses variables — تقويم بالبوصلَة
- 627 — Régulation des compas — تبديل الحراس أو الخفراء
- 628 — Re'levé à la boussole — تقويم شاطئ
- 629 — Relève des sentinelles — ركب ثانية ، أركب ثانية ، أبحر ثانية ، حمل ثانية
- 630 — Relèvement d'une côte — مصلحة الخيل ، دائرة الخيل ، سَير نحو العالية (عالية النهر)
- 631 — Rembarquer — مصلحة الخيل ، دائرة الخيل ، سَير نحو العالية (عالية النهر)
- 632 — Remonte — مصلحة الخيل ، دائرة الخيل ، سَير نحو العالية (عالية النهر)
- 633 — Remonter la côte — سار والشاطئ (المركب) ، تسلق ساند الجبل
- 634 — Remorquage — قَطَر ، سَحَب ، جَرَّ
Câble de — كبل القطر أو الجرّ أو السحب
- 635 — Remorque — قَطَر ، مقطورة
Bride de — زمام القطر
Câble de — كبل القطر
Donner la — (à un navire désarmé) — قَطَر (سفينة يائسة)
Prendre à la — قَطَر
* — à bombes — مقطورة قنابل
* — à eau — مقطورة ماء
* — à pontons — مقطورة زوارق التجسير

- 636 — Remorquer — قَطَر ، سَحَب ، جَرَّ
* — en arbalète (ou en flèche) — قَطَر خَلْفَهُ (للسفن)
- 637 — Remorqueur — قاطرة (عامة)
- 638 — Remous — اضطراب ، خَفَتَةُ الْمَوْج ، شَقَّ الماء
دردور ، دَوَامَة
* — d'air — اضطراب الهواء
* — de sillage — اضطراب شَقَّ الماء (وراء السفينة)
- 639 — Renflouage — تعويم السفينة
Appareil (ou matériel) de — جهاز (أو معدات) تعويم السفن
- 640 — Renflouement — تعويم السفينة
- 641 — Renflouer — عوم السفينة
- 642 — Rentrer l'ancre — رفع المرساة
* — le beaupré, le mât de hune — طوي شرّاع صاري المقدمة أو شرّاع صاري المُنْتَظَبَة
- * — le loch — رفع مقياس السرعة واللّوك
- * — une manœuvre — سحب حبلاً
- 643 — Repérer le compas — قرأ مَعْلَمَ البوصلة
- 644 — Repéreur — مُسْتَدِلّ ، مستدلة
* — de navigation — مستدلة الملاحة
- 645 — Répertoire central des marins — فهرس البحارة المركزي
- 646 — Rescousse — إستجداد ، فكّ أسر مركب
- 647 — Réseau de voies navigables — شبكة طرق الملاحة
* — des câbles — شبكة الكبول
- 648 — Navire de la réserve — سفينة الإحتياط
* — de flottabilité — إحتياط قابلية العوم
- 649 — Ressac — إرتداد الأمواج
- 650 — Ressort de plongeur — نابض الغاطس
- 651 — Lieu (ou port) de reste — مكان (أو مرفأ) آخر تفريغ
- 652 — Pièce de retraite — مدفع المؤخرة (في البحرية)

- 653 — Rideelle — حافة المركبة
- 654 — Ris — طية الشراع ، قدة الشراع
- Au bas — — حتى الطية السفلى
- Prendre les — — شد طيات الشراع
- Prendre un — — شد طية الشراع ، طوى قدة من القلع
- 655 — Rivage — سيف ، ضفة ، شط ، شاطئ ، ساحل
- 656 — Rive — ضفة ، شط
- * — amie — ضفة صديقة ، ضفة الأصدقاء
- * — boisée — شط شجر أو حرجي
- * — découpée — شط مُفَرَّس
- * — ennemie — ضفة عدوة ، ضفة الأعداء
- * — opposée — ضفة متباعدة
- 657 — Rivière — نهر ، جدول
- 658 — Rôle de quart — جدول النوبة (في السفينة)
- * — d'équipage — سجل النوبة (في السفينة)
- * — du bord — سجل السفينة
- 659 — Rouler — تمايل (المركب أو الطائرة)
- * — bas — تمايل بشدة (المركب)
- * — bord sur bord — تمايل من جانب الى آخر
- 660 — Routis — تمايل
- Quille de — — صائب الجانب
- 661 — Route maritime — طريق بحري
- 662 — Ruisseau — ساقية ، مجرى
- 663 — Ruisselet — جدول ، ساقية صغيرة
- 664 — Rumb — جزء من دائرة الرياح
- S —
- 665 — Sabaye — حبل القارب
- 666 — Sable — رمل
- * — accumulé par le vent — رمل جُمِعَته الرياح ، مَيَقْدَة ، عَقْد
- * — mouvant — رمل متحرك ، أَوْعَس ، وَعَس
- 667 — Saborder — خَرَقَ سفينة (لإغراتها) ، أغرق سفينة بخترتها

- 668 — Sac de lest — كيس المابورة
- * — de marin — كيس البحار
- 669 — Saisine — حبل الربط
- 670 — Saluer un grain — طوى القلوع (مند هبة الرياح)
- * — un vaisseau avec son pavillon — حيا سفينة برمع رايته
- 671 — Salure — ملحوحة
- 672 — Sangle — حزام ، بطن
- * — d'amarrage avec extrémité filétée — حزام ربط بطرف ملحولب
- * — d'ancrage — حزام الإرساء والربط
- 673 — Canot sanitaire — قارب صحي
- 674 — Saute de vent — إنتلاب الرياح (مناخى)
- 675 — Amarre de sauvetage — قَلَس الإنتقاذ أو النجاة
- Bateau de — — سفينة الإنتقاذ
- Canot de — — قارب الإنتقاذ أو النجاة
- Ceinture de — — حزام النجاة ، منطقة النجاة
- Droits de — — رسوم الإنتقاذ
- Echelle de — — سلم النجاة
- Gilet de — — صدارة النجاة
- 676 — Scaphandre — مغطسة لباس الغواص ، جهاز الغوص
- 677 — Scaphandrier — غواص (بالمغطسة)
- 678 — Second maître — مَريف بحري
- 679 — Serrer la terre — سار والشاطئ
- 680 — Service à la mer — خدمة في البحر
- 681 — Servir sur mer — خدم في البحر
- 682 — Servo-moteur du gouvernail — مضاعف حركة السكبان
- 683 — Sextant du type marine — سدسية بحرية
- 684 — Siège de navigateur — مقعد الملاح
- 685 — Signal de départ — إشارة إلتاع
- * — de lochage — إشارة الإلقاء
- 686 — Siège — أثر ، خط ، سرعة (في السفينة) ، مخر ومخور
- * — de l'hélice — أثر المروحة

- 687 — Siller — مَحَرّ ، شَقُّ الماء (للمركب)
- 688 — Sillomètre — مقياس سرعة السفينة ، سِيلومتر
- 689 — Sillon — تَلَمّ ، أَخْدود ، سُرِّي
- 690 — Sonder la mer — سَبَرَ البحر
- — un chenal — سبر الممرّ المائي
- 691 — Première sortie (للسفينة) — رحلة أولى
- 692 — Souffle de l'hélice — ريش المروحة
- 693 — Sous-marin — غَوَاصَة
- — (adj) — تَحْمَلِي
- La chasse — — الصيد الفاتح
- — à grand rayon d'action — غواصة بعيدة مدى العمل
- — atomique — غواصة ذرية
- — côtier — غواصة ساحلية
- — croiseur — غواصة مطاردة
- — de grande croisière — غواصة بعيدة الطواف
- — océanique — غواصة محيطية
- 694 — Soute —
- — أنبار مخزن ، مستودع ، مَخْبَر الفحم (في السفن)
- Conduit de — — أنبوب أنبار السفينة
- — à bombes — أنبار القنابل
- — à charbon — أنبار الفحم
- — à eau — مهربج الماء (في السفينة)
- — à munitions — أنبار الذخيرة
- — à pétrole — مهربج البترول
- — à provisions — أنبار المؤونة
- — à voiles — مخزن الأشرعة
- — aux vivres — أنبار الأرزاق
- — fixe — أنبار ثابت
- 695 — Station de départ (ou d'embarquement) — محطة الانطلاق (أو الركوب)
- — navale — مركز بحري
- 696 — Support flottant — حامل سائب
- 697 — Surface du gouvernail — سطح السكبان
- 698 — Survoler la mer — حلق فوق البحر
- 699 — Suspension des flotteurs — تعليق العوامات

— T —

- 700 — Éclairage du tableau de bord — تنوير لوحة القيادة
- — de bord — لوحة القيادة
- — de commande — لوح القيادة أو الإدارة
- — de marche — جدول السير أو الإبحار
- 701 — Tambour de goniomètre-boussole — طَبْلَة المتل البوصلي
- — des distances — طبلّة المسافات
- 702 — Tangage — تَنَوُّج ، تَرْجُح ، تَوُّر (إهتزاز سفينة من أمام وخلف)
- Axe de — — محور التوج
- Moment de — — عزم التوج
- — sur l'eau — توج على الماء
- 703 — Tape d'écubier — سدادة فتحة كبل المرساة ، صلم
- 704 — Taret des carènes — قتع الغواطس (يتقب خشبها)
- 705 — Tartane — طريدة (زورق مثلث التلوع) ، طرطن (مركب وحيد الصاري)
- — مبرقة تحت البحر
- 707 — Tempête — عاصفة
- Cône de — — مخروط العاصفة
- 708 — Tenir la barre — أمسك ساعد السكبان
- — la mer — كان قادراً على الملاحة وقت المد
- — le gouvernail — أمسك السكبان
- 709 — Tenue à la mer — صلاحية الإبحار
- — marine — صلاحية الإبحار
- 710 — Terminologie nautique — إصطلاحات أو مصطلحات بحرية
- 711 — Terrain aquifère — أرض مثنية
- — d'amarrage — أرض الربط (السفينة أو الطائرة)
- 712 — Serrer la terre — إقترب من البر
- — avancée — رأس (أرض داخلية في البحر)

- 713 — Patrouilleur de tête — طواعة الرأس (سفينة)
 * — de quasi — رأس الرصيف
- 714 — Tige de flotteur — ساق المواءمة
- 715 — Timon — مِيسَة ، (عَرِيش) ، ساعد السكبان
- 716 — Timonerie — مركز نوني الإشارة (في البحرية) ، مستودع أدوات الإشارة ، آلات قيادة مركبة ، بحارة دفة
- 717 — Timonier — نوني الإشارة (مدير دفة سفينة)
- 718 — Tin — دعامة الصالب (في السفينة)
 * — de cale-sèche — دعامة الصالب في الحوض الجاف
- 719 — Tir à la mer — رمي على البحر
 * — indirect — رمي لا مباشر
- 720 — Tirant — جَارٌ ، غاطس ، ذراع
 A faible — d'eau — ضعيف الغاطس
 A petit — d'eau — منير الغاطس
 Différence du — d'eau à l'avant et à l'arrière — فرق الغاطس في المقتدم والمؤخر
 * — d'eau — غاطس السفينة ، مسحوب الماء (كمية الماء التي تصحبها السفينة حين الغطس)
 * — d'eau égal — غاطس متساو
 * — d'eau inégal — غاطس غير متساو
- 721 — Tireur d'éviron — جذاف ، صاحب الجذاف
- 722 — Tomber à la mer — سَقَطَ في البحر
- 723 — Tonnage — زَنْة ، حمولة
 * — de jauge — زنة مسجلة
 * — enregistré — زنة مسجلة
 * — net — زنة صافية ، حمولة صافية
- 724 — Torpillage — نَسَفَ بالسفينة أو بالطريد
- 725 — Torpille — نسيفة ، طريد
- 726 — Torpilleur — نَسَافَة (السفينة) ، نَسَفَ (للنوني)
- 727 — Touée — طول سلسلة المرساة ، إنجذاب ، إنسحاب
 حبل السحب ، طول مقطورة الجر
- 728 — Touer — جَرَّ ، سحب (السفينة)

- 729 — Toueur — جار ، ساحب (للشخص الجار أو السفينة الجارة)
- 730 — Toulne — حبل تطلر
- 731 — Tour balise — بُرْجٌ مَنَار
 * — de piste — دورة المَنَرج
 * — de vigie — برج المراقبة ، برج المراتب (في السفينة)
 * — d'observation — برج الرصد
- 732 — Tourbillon cyclonal — زَوْبَنَة إعصارية
 * — de vent — زوبعة
- 733 — Cuirassé à tourelles — بلرجة ذات أبراج
 * — de retraite — برج خلفي (مؤخرة السفينة)
- 734 — Train de flottage — شجر أو خشب طاب
- 735 — Transbordement — مَنَاقِلَة ، مَنَاقِل (نقل من واسطة نقل إلى أخرى) ، مَسَانِفَة
- 736 — Transbordeur — مَنَاقِلَة ، مَسِين
 Pont — جسر مَنَاقِل
- 737 — Transport d'hydravions — نقل الطائرات المائية
 * — fluvial — نقل نهري
 * — hôpital — ناقلة مستشفى (سفينة)
 * — maritime — نقل بحري
 * — par voie navigable — نقل بطريق مائي
 * — pétrolier — ناقلة بترول (سفينة)
- 738 — Transporté par mer — منقول بحرًا
- 739 — En travers (du navire) — عَرَضًا ، بالعرض ، جانبًا ، من الجانب (للسفينة)
 Per le — من الجانب
 Par le — au vent — الجانب إلى الريح (للسفينة)
 — du navire — جانب السفينة
- 740 — Traverse de flotteur — معترضة المواءمة
- 741 — Traverser (une rivière) — عَبَرَ أو اجتازَ (نهرًا) ، قطع ، جاز

- 742 — Tribord — مينة (في السفينة)
 743 — Tribordais — نوتية المينة ، ركب المينة ، ميني
 744 — Tribunal de l'amirauté — محكمة إمارة البحر
 أو الأبرالية (إمارة الماء)
 • — maritime — محكمة بحرية
 745 — Troits-mats (سفينة) — ثلاثية الصواري (سفينة)
 746 — Trombe — إعصار مائي
 747 — Troupes de débarquement — جند الإنزال
 — U —
 748 — Unité navale — وحدة بحرية
 — V —
 749 — Vaisseau — سفينة ، إناء ، عرق ، وعاء ، مركب سفينة ،
 بارجة
 • — à moteurs — سفينة بمحركات
 • — amiral — سفينة أمير البحر ، سفينة الأدميرال
 • — auxiliaire — سفينة مساعدة
 • — cuirassé — بارجة ، دارعة ، سفينة مدرعة
 • — de guerre — سفينة حربية
 • — de ligne — سفينة قتال (كبيرة)
 • — d'escorte — سفينة الحراسة لو المواكبة
 • — école — سفينة التدريب ، سفينة مدرسة
 • — gigone — السفينة الأم
 • — marchand — سفينة تجارية
 • — porte-mines — سفينة حاملة الغام
 750 — Vapeur — بخاخرة
 Bâtiment à — باخرة ، سفينة بخارية
 • — à hélices jumelées — آلة أو سفينة متزاوجة
 • — à roues à aubes — آلة أو سفينة بخارية بدواليب مُرَشَّشة
 • — de charge — باخرة الشحن أو الحمولة
 751 — Varsoe — كُرَاعَة ، سُنَّرة
 • — de marin — سترة البحري
 • — de pilote — سترة الطيار أو المرشد

- — de travail — سترة العمل
 752 — Variation du compas — تبدل البوصلة
 753 — Vau-l'eau (à —) — مع مجرى الماء ، مع التيار
 754 — Vedette — زورق حربي ، حارس خيال ، تَقِير
 • — à moteur — زورق ذو محرك
 • — à vapeur — زورق بخاري
 • — de D.C.A. — زورق مضاد للطائرات
 • — d'escorte — زورق الحراسة أو المواكبة
 • — lance-torpilles — زورق نَسَاف ، زورق قاذف نَسَاف أو طرديدات
 • — rapide — زورق سريع
 • — torpilleur — زورق نَسَاف ، زورق قاذف طرديدات
 755 — Vent — ريح
 Retenu par des —s contraires — آخرته رياح معاكسة
 Rose des — — دائرة الرياح
 Sous le — de la terre — تحت الريح البرية
 Tomber sous le — — مار تحت الريح أو مع الريح
 • — alizé — ربح تجارية
 • — ascendant — ربح مأمدة
 • — balistique — ربح قذفية أو بالستيقية
 • — contraire — ربح معاكسة
 • — d'avalanche — ربح انهيارية
 • — de poupe — ربح المؤخر
 • — debout — ربح معاكسة (لوجهة السفينة)
 • — droit debout — ربح معاكسة (لوجهة السفينة)
 • — impétueux — ربح عاصفة أو عاتية
 • — tourbillonnant — ربح زويعية
 756 — Verge — رأس مرساة
 757 — Vergue — عارضة الصاري ، عارضة ، دَوَقَل

- Etra — à vergue
 — تَتَارَبَتَا (السفينتان حتى تحاذت عوارضهما)
 Monter les —s رَكَّبَ العوارض
 * — de misaine عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
 * — de perroquet عارضة الصاري العلوي أو الصغير
 758 — Vice-amiral لواء بحري
 759 — Virer (في السفن) حَوَّلَ ، نَقَلَ
 Faire — (un navire) vent arrière عَطَفَ (سفينة) والرياح خلفية
 * — à culer جرَّ إلى الوراء (السفينة)
 * — à pic جعل كبل المرساة شاقولياً
 * — au cabestan أدار الرحوية (لرفع المرساة)
 * — de bord حَوَّلَ الجانب (في السفينة لمسيرة الريح)
 — غَيَّرَ اتجاهه ، غَيَّرَ انحناءه
 * — de bord vent devant حَوَّلَ الجانب والرياح أمامية (في السفينة)
 * — de l'arrière جرَّ من الورا (السفينة)
 * — de l'avant جرَّ من الأمام (السفينة)
 * — devant السفينة (السفينة)
 * — lef pour lef en culant حَوَّلَ الجانب الممرَّض للرياح متقهترا
 * — une manœuvre حب حبلا
 * — vent arrière انعطفت (السفينة) والرياح خلفية
 * — vent devant عطف أو انعطفت والرياح خلفية (سفينة)
 760 — Vireur عطفانة
 761 — Virure خط التاكير (في السفينة)
 762 — Faire des vivres تَبَوَّنت بِالْأَرْزَاق (السفينة)
 763 — Voguer à pleines voiles سار وجميع القلوع منشورة
 764 — Voie fluviatile (ou navigable) طريق نهري (أو قابل للملاحة)
 * — navigable — طريق مائي قابل للملاحة

- 765 — Voile
 — شرع ، قُلْع — حجاب ، سِنَار ، سَنَر ، إِزَار ، لَشَام
 A pleines (ou toutes) —s ناشرًا جميع القلوع والأشرعة
 Aller à la — اقلع ، ابحر بالقلوع
 Mettre à la — اقلع
 Amener les —s أنزل القلوع أو الأشرعة
 Bateau à —s مركب شراعي
 Carguer une — طوى الشرع أو القلع
 Chute d'une — إرتفاع شرع منشور
 Déferler les —s نشر القلوع أو الأشرعة
 Déployer, établir une — نشر ، نصب شرعا
 Excursion en bateau à — جولة في مركب شراعي
 Faire force de —s إستعمل ما يستطيع من الأشرعة
 Faire — ابحر
 Ferler les —s طوى القلوع أو الأشرعة
 Grand — الشرع الكبير
 Rentrer (ou serrer) une — الشرع الكبير لحبل الدَّعْم
 Grand — d'étai طوى (أو شد) شرعا
 Sortie à la — طوفة في زورق شراعي
 Soute à —s أتباز الأشرعة
 Toutes —s dehors ناشرًا جميع الأشرعة
 * — aurique شرع منحرف الأملاك
 * — basses أشرعة سفلية
 * — carrée شرع مُرَبَّع
 * — de cape شرع الجو السيء
 * — de l'argière شرع المؤخر
 * — de l'avant شرع المقدم
 * — de mauvais temps شرع الجو السيء

- — de missine — شراع المصاري الأمامي
- — de perroquet — الشراع الطوي
- — d'étai — شراع جبل الدّم
- — s hautes — أشرعة علوية
- 766 — Voilerie — مَشْطَل الأشرعة أو القلوع ، مخزن الأشرعة ، محل الأشرعة
- 767 — Voilier — شراعي ، قارب أو مركب شراعي ، نونسي الأشرعة ، شَرّاع (صانع الأشرعة)
- — à moteur — قارب أو مركب شراعي مع محرك
- 768 — Voiture — أشرعة ، قلوع ، أجنحة ، سطوح (في الطيران)

— ٧ —

769 — Yacht

— يَخت (سفينة للنزعة أو السباق)

770 — Yole

— زورق سريع ، يُول

• — d'amiral — يول أمير البحر

• — de mouillage de mines

— يول زرع الألغام

• — du commandant — يول القائد

771 — Youyou

— قارب مريض ، جُوجُو (زورق قصير ضيق يفلج بالجذاف)